

Listening-to-Tajikistan

HOUSEHOLD SURVEY QUESTIONNAIRE

Statement of Consent

Greetings! My name is _____. I am working for the Social Research Center “Zerkalo”. There we conduct various research survey on different topic and the goal of the current survey is to track the effects of the economic downturn in Russia on the population in Tajikistan. Recently our colleagues conducted face to face interview with your household, and now with the same household we are conducting interview but through telephone. This survey will run for 6 round and every round we will send to your telephone 6 somoni (1USD) credit within several days. We will call you every 30 days after the completed interview. We guarantee confidentiality and anonymity. Your answers will be used in general form. The interview will approximately last 10min.

Здравствуйте! Меня зовут _____. Я работаю в Центре социологических исследований «Зеркало». Мы проводим научные опросы по различным темам и цель данного опроса является “Мониторинг влияния экономического кризиса в России на население Республики Таджикистан”. Не так давно наши сотрудники проводили опрос в Вашем домохозяйстве и сейчас мы проводим интервью по телефону в тех домохозяйствах, где проводили опрос. По завершению опроса мы переведем на баланс Вашего телефона 6 сомони в течении нескольких дней. Этот опрос будет продолжаться шесть раундов. Мы будем Вам звонить через каждые 30 дней и по окончании каждого опроса на Ваш баланс будет перечисляться шесть сомони. Мы гарантируем Вам конфиденциальность и анонимность. Ваши ответы будут использованы только в обобщенном виде. Длительность беседы составит около 10минут.

Салом алейкум номи ман _____. Ман корманди маркази таджикоти «Зеркало» мебошам. Маркази мо ҳаргуна таджикотҳои илми мегузаронад. Чанд вақт пеш кормандони маркази мо дар хонаводаи Шумо пурсиш гузаронида буданд ва акун мо бо тарққи телефон мехостем ба Шумо чанд саволе диҳем. Мавзӯи таджикоти имрузи мо ин «Таъсири буҳрони иқтисодии дар Руссия ба аҳолии Тоҷикистон». Ин пурсиш бо Шумо 6 бор гузаронида мешавад. Яъне баъди ҳар як 30 руз. Баъди ҳар пурсиш мо ба ҳисоби телефони Шумо шаш сомони пул мегузаронем. Мо махфиятро кафолат медиҳем ва ҷавобҳои Шумо дар шакли умум ҷамъбаст мешаванд. Пурсиш тахминан 10 дақиқа давом мекунад.

Ассалому алейкум! Мени исмим _____. Мен таткикот маркази <<Зеркало>> ишҷиси буламан. Бизнинг марказ хархил илмий таткикотлар утказади. Неча вақт олдин бизнинг марказимиз ишчилари сизнинг хонадонингизда интервью утказган эдилар, энди эса биз сизга телефон оркали бир неча савол бермоқчи миз. Бугунги таткикот мавзуси бу <<Иқтисодий инкироз таъсири Руссияда Тоҷикистон аҳолисига>> бу интервью сиз билан 6(олти) маротиба утказилади. Яъне ҳар 30 кундан кейин. Ҳар бир интервьюдан кейин сизнинг кул телефонингизга 6(олти) сомон пул утказилади. Биз сизга махвийликни кафолат берамиз ва сизнинг ҷавобларингиз умумий ҳолда ҷамъбаст этилади. Интервью тахминан 10 дақиқа вақтингизни олади. Сиз таткикотга иштирок этишга розими сиз?

Participation and Identifying Information

SOGLASIE	<p>Do you agree to participate in a survey?</p> <p>Согласны ли вы принять участие в опросе?</p> <p>Шумо барои иштирок кардан дар тадқиқот рози ҳастед?</p> <p>Сиз иштирок этиш учун розими сиз?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йуқ2 → STOP</p>	
	<p>Interview Start Time:</p> <p>Время начала интервью:</p> <p>Вақти мусоҳиба:</p>	HH:MM:SS	
Q.0	<p>Operator: Please enter the phone number being called.</p> <p>Оператор: Внесите номер телефона, на который Вы звоните</p> <p>Оператор: Сиз телефон киладиган рақамни киритинг</p> <p>Оператор: Рақами телефонро қайд кунед</p>	<p>Number/Запишите /Қайд кунед/Қайд этинг</p>	
Q1	<p>Operator: Please enter your enumerator code</p> <p>Пожалуйста, введите свой системный номер для входа в программу</p> <p>Рақами системавии худро дохил намоед</p> <p>Уз система рақамингизни дохил килинг</p>	<p>Number/Запишите / Қайд кунед/Қайд этинг</p>	
	<p>Operator: Please enter the number of the round</p> <p>Оператор: Введите номер волны опроса</p> <p>Саволдиханда: Мавҷи пурсишро қайд кунед</p> <p>Оператор: Тулқин рақамини ёзинг</p>	<p>Number/Запишите / Қайд кунед/Қайд этинг</p>	
Q2	<p>Enumerator: Please enter which region</p> <p>В каком регионе Вы проживаете?</p> <p>Дар кадом вилоят Шумо зиндагӣ мекунед?</p> <p>Кайси вилоятда сиз истекомат этасиз?</p>	<p>Dushanbe/Душанбе....1</p> <p>RRP/РРП/Нохияҳои тобеи марказ/Марказга тобе булган ноҳиялар....2</p> <p>Soghd region/Согдийская область/Вилояти Суғд/ Суғд ноҳияси....3</p> <p>Khatlon region/Хатлонская область/Вилояти Хатлон/ Хатлон ноҳияси4</p> <p>GBAO/ ГБАО/ ВМКБ/Тоғли Бадахшон Афтаном Ноҳияси....5</p>	
Q3	<p>Enumerator: Please enter Jamoat ID</p> <p>Оператор: Пожалуйста, введите ID-номер Джамоат</p> <p>Оператор : Рақами ID ҶАМОАТРО ВОРИД НАМОЕД</p>	<p>Number/Запишите /Қайд кунед/Қайд этинг</p>	

	Оператор: Жамоатнинг ID рақамини киритинг		
Q4_hhid	Please enter Household ID Оператор: ID-номер ДОМОХОЗЯЙСТВА Оператор: Рақами ID ХОНАВОДАРО ВОРИД НАМОЁД Оператор: ID рақамини киритинг	Number/Запишіте /Қайд кунед/Қайд этинг	
Q5_res_name:	Please ask the name of the respondent Спросите имя респондента Номи Шумо чист? Сизнинг исмингиз нима?	Not in roster/Нет в списке/Дар руйхат нест/Руйхатда Йук 1 Enter respondent ID /Запишіте ID респондента /ID респондентро қайд кунед/Ўзинг	
Q6	Enumerator: please confirm the birth month of the respondent Пожалуйста, подтвердите МЕСЯЦ рождения респондента Моҳи таввалуди мусоҳибро тасдиқ кунед Илтимос Мусоҳиб тугилган ойини тасдиқ этинг	January/Январь.....1 February/Феврал.....2 March/Март.....3 April/Апрель.....4 May/Май.....5 June/Июнь.....6 July/Июль.....7 August/Август.....8 September/Сентябрь.....9 October/Октябрь.....10 November/Ноябр.....11 December/Декабрь.....12	
Q7	Enumerator: please confirm the birth year of the respondent Пожалуйста, подтвердите ГОД рождения респондента Соли таввалуди мусоҳибро тасдиқ кунед Илтимос мусоҳиб тугилган йилини тасдиқ этинг	Number/Запишіте /Қайд кунед/Қайд этинг	
Q8 pid	Enumerator: Please select the ID of the INDIVIDUAL from the Roster Пожалуйста выберите с листа ID респондента Рақами ID Мусоҳибро интихоб кунед Мусоҳиб ID рақамини сайланг (Интихоб этинг)	Number/Запишіте /Қайд кунед/Қайд этинг	

Water

Q1 water_outyn	Did you have any disruption in your water supply at home over the past 10 days? Вашем доме были ли за последние 10 дней сбои в подаче воды (общий водопроводный кран, вода из скважины, вода из реки, привозная вода)?	Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1 [Skip/Q2water_outdays] No/Нет/Не/Йук.....2	
-----------------------	--	---	--

	<p>Дар давоми 10 рузи гузашта, оё дар хонаводан Шумо таъмини об қатъ шуд (оби водопроводи умумӣ, об аз скважина, об аз дарёе, об аз чашма, оби харидашуда)?</p> <p>Уттан ун ичида, сизнинг хонаводангизга сув қатъ булган эдими (умумий водопровод суви, скважина суви, дарёе суви, чашма суви, сотиб олинган сув)?</p>	[Skip/UNABLE_TO_ACCESS_WATER]	
Q2 water_outdays	<p>On how many days was there a disruption in your water supply at home over the past 10 days?</p> <p>За последние десять дней сколько дней отсутствовала вода в Вашем доме?</p> <p>Дар давоми даҳ рузи гузашта чанд руз дар хонаи Шумо об набуд?</p> <p>Уттан ун кун орасида сизнинг уйингизда неччи кун сув йук эди?</p> <p>кун</p>	Number/Запишите /Қайд кунед/Қайд этинг	
Water_alternative_source	<p>What was the household's main alternative source of drinking water, during this outage?</p> <p>Какие альтернативные источники пресной воды доступны во время отключения воды?</p> <p>Дар вақти қатъ шудани об, ба шумо кадом сарчашмаҳои оби тоза дастрас аст?</p> <p>Сув қатъ булган пайт, сиз қайси тоза сув манбаларидан фойдаланасиз?</p>	<p>Piped into dwelling/Водопровод встроенный в жилой дом/Водопроводи дар даруни манзил, дар хона буда/Истикомат этайдиган уйингизни водопроводи.....1</p> <p>Piped into yard or plot/Водопровод встроенный во двор/участок земли- Водопроводи дар даруни ҳавли/Ҳавлингиздаги водопровод.....2</p> <p>Public tap/standpipe/Общественный кран/напорная труба- Водопроводи дар куча буда/Кучангиздаги водопровод.....3</p> <p>Tubewell/borehole/Артезианская скважина/буровая скважина/Оби Артезиани (кран, качалка)/Артизан суви.....4</p> <p>Protected well/Закрытый колодец/Чохи маҳкам шуда(колодец)/Ёпик калодец (кудук).....5</p> <p>Unprotected well/Открытый колодец /Чохи қупода (колодец)/Очик калодец (кудук).....6</p> <p>Protected spring/Закрытый родник\Оби чашман</p>	

		<p>махкам шуда/Ёлпик чапма суви.....7</p> <p>Unprotected spring/Открытый родник \ Оби чапмаи қушода/Очик чапма суви.....8</p> <p>Rainwater collection/Дождевая вода/ Оби борони чамъ карда шуда/Ёмгер суви.....9</p> <p>Tanker-truck/Водовоз\ Цистерна /Оби бо мошин меовардаги\Сув ташии мошинаси.....10</p> <p>Cart with small tank/drum/Тележка с небольшим баком/бочкой/Ароба бо зарфи на онкадар калон/Арова унчалик хам катта эмас зарф булан11</p> <p>Surface water/Поверхностная вода\ Оби хавз, даре, канал, кул ва ғайра/Даре суви, кул суви.....12</p> <p>Bottled water/Вода в бутылках/ Оби бастабандишуда/Зарфдаги сув.....13</p> <p>Other/Другое/Дигар/Бошка.....98</p> <p>None/Ни одного/Ҳеч кадом/Ҳеч кайси.....99</p>	
UNABLE TO ACCESS WATER	<p>Has there been any time in the last month when you have been unable to access water from the main drinking water source in sufficient quantities when needed?</p> <p>Был ли случаи в прошлом месяце, когда вы не смогли получить доступ к основному источнику питьевой воды в достаточном количестве, при необходимости?</p> <p>Дар моҳи гузашта, буданд ҳолатҳое, ки Шумо обро дастрас карда натавонистед ба миқдори кофи аз ҳое, ки доимо оби нушоки мегиред?</p> <p>Утган ой иҷда, шундай ҳолатлар булганмики сиз доимий сув манбасидан етарли даражада сув қулга қиритиб олмадингиз?</p>	<p>Yes /Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No /Нет/Не/ Йук2 (skip to PAY_FOR_WATER)</p> <p>Removed in round 32</p>	

MAIN_REASON	<p>What was the main reason that you were unable to access water in sufficient quantities when needed?</p> <p>Какова была Основная причина, что вы не смогли получить доступ к воде в достаточном количестве, когда это было необходимо?</p> <p>Бо кадом сабаб, Шумо натавонистед обро дастрас кунед?</p> <p>Кайси сабаб билан сиз сувни кулга киритиб олмадингиз?</p>	<p>Water not available from source/ Вода отсутствовала в источнике/ Дар сарчашма об набуд/ Манбада сув ёк эди....1</p> <p>Water too expensive/ Вода слишком дорого / Об бисёр гарон (қиммат)/ Сув жудаҳам қиммат2</p> <p>Source not accessible/ Источник не доступен / Сарчашма дастрас нест / Манба дастрас эмас.....3</p> <p>Other/ Другое (Укажите) /Дигар (қайд кунед) / Бошқа (қайд этин)4</p> <p>Don't know/ Не знаю /Намедонам/Билаймам ...5</p> <p>Removed in round 32</p>	
PAY_FOR_WATER	<p>How much did your household pay for water over the past month, including any fuel, electricity or transportation costs relating to your water supply?</p> <p>Сколько заплатил за воду ваше домохозяйство за последний месяц, включая любое топливо, электричество или транспортные расходы, связанные с вашей подачи воды?</p> <p>Дар моҳи охир хонаводаи Шумо чанд қадар маблағ сарф карда буд, барои обро дастрас кардан, аз ҷумла сӯзишворӣ, қувваи барқ ва хароҷоти нақлиётӣ вобаста бо таъминоти оби худ?</p> <p>Уткан ой сизнинг хонаводангиз канча маблағ тулади (пардохт этди) сув учун шу ҷумладан ёкили, электр ток ва сув келтирадиган нақлиёт билан вобаста?</p>	<p>Number/Запишите /Қайд кунед/Қайд этинг</p> <p>If 0 skip to Q3 elec_outyn</p> <p>Если 0 переходите к вопросу Q3 elec_outyn</p> <p>Агар 0 гузаред ба саволи Q3 elec_outyn</p> <p>Removed in round 32</p>	
WHAT_PERIOD	<p>What period did this payment cover?</p> <p>Какой период охватывает этот платеж?</p> <p>Кадам давраро пардохт дар бар мегирад?</p> <p>Кайси тулов даврани таъкил этади?</p>	<p>One Week/Одна неделя/Як ҳафта /Бир ҳафта.....1</p> <p>Two Weeks/Две недели/Ду ҳафта/Икки ҳафта.....2</p> <p>One Month/Один месяц/Як моҳ/Бир ой.....3</p> <p>Two Months/Два месяца/Ду моҳ /Ики ой.....4</p> <p>Six Months/Шесть месяцев/Шап моҳ /Олты ой.....5</p> <p>One Year/Один год/Як сол/Бир йил.....6</p> <p>Removed in round 32</p>	
DRINKING_WATER	<p>What is the main source of drinking water for members of your household?</p> <p>Что является основным источником питьевой воды для членов вашего домохозяйства?</p> <p>Сарчашмаи асосии оби нушокии хонаводаи Шумо кадом аст?</p> <p>Сизнинг хонаводангиз аз ҷоси учун асосӣ</p>	<p>Piped into dwelling/Водопровод встроенный в жилой дом/Водопроводи дар даруни манзил, дар хона буда/Истикомат этайдиган уйингизни водопроводи.....1</p> <p>Piped into yard or plot/Водопровод встроенный во двор/участок земли- Водороводи дар даруни</p>	

<p>сув ичиш манбаси нима?</p> <p>Removed question (removed 23 wave)</p> <p>Саволҳои яқдафъанна (аз 23 мавҷ хорич карда шуд.)</p> <p>Одноразовые Вопросы (удален в 23 волне)</p>		<p>хавли/Хавлингиздаги водопровод.....2</p> <p>Public tap/standpipe/Общественный кран/напорная труба- Водопроводи дар куча буда/Кучангиздаги водопровод.....3</p> <p>Tubewell/borehole/Артезианская скважина/буровая скважина/Оби Артезиани (кран, качалка)/Артизан суви.....4</p> <p>Protected well/Закрытый колодец/Чохи маҳкам шуда(колодец)/Ёлик колодец (қудук)....5</p> <p>Unprotected well/Открытый колодец /Чохи қушода (колодец)/Очик колодец (қудук).....6</p> <p>Protected spring/Закрытый родник\Оби чашмаи маҳкам шуда/Ёлик чашма суви.....7</p> <p>Unprotected spring/Открытый родник \ Оби чашмаи қушода/Очик чашма суви.....8</p> <p>Rainwater collection/Дождевая вода/ Оби борони чамъ карда шуда/Ёмгер суви.....9</p> <p>Tanker-truck/Водовоз\ Цистерна /Оби бо мошин меовардаги\Сув ташиш мошинаси.....10</p> <p>Cart with small tank/drum/Тележка с небольшим баком/бочкой/Ароба бо зарфи на онқадар калон/Арова унчалик хам катта эмас зарф булан11</p> <p>Surface water/Поверхностная вода\ Оби хавз, даре, канал, қул ва ғайра/Даре суви, қул суви.....12</p>	
---	--	---	--

		Bottled water/Вода в бутылках/ Оби бастабандишуда/Зарфдаги сув.....13 Other/Другое/Дигар/Бошқа.....98 None/Ни одного/Хеч кадом/Хеч кайси.....99 Included in Waves 21 & 22	
WATER_SOURCE_LOCATED	Where is that water source located? Где находится этот источник воды? Сарчашмаи об дар кучо чойгир аст? Каерда у сув манбаси? Removed question (removed 23 wave) Саволҳои яқдафъаина (аз 23 мавҷ хорич карда шуд.) Одноразовые Вопросы (удален в 23 волне)	In dwelling/ В собственном жилище/ Дар хонаи худ/ Уз уйида.....1 (Skip to Q1 water_outyn) In own yard/plot/ В собственном дворе/Участок / Дар хавлии худ / ЗАМИН/Уз ховлисида Участкисиди2 Skip (b) Elsewhere/ В другом месте/Дар ҷои дигар/ Бошқа ҷойда3 Included in Waves 21 & 22	
HOW_LONG	How long does it take to go there, get water and come back? Сколько времени занимает идти и возвращаться для получения воды? Чанд кадар вақт сарф мекунад то ба ҷои об рафтан ва баргаштан? Канча вақтни олади у ерга бориб сув олиб келиш? Removed question (removed 23 wave) Саволҳои яқдафъаина (аз 23 мавҷ хорич карда шуд.) Одноразовые Вопросы (удален в 23 волне)	Minutes/ Минуты/Дакика /Дакика Don't know/Незнаю/Намедонам/Билмайман....99 Included in Waves 21 & 22	
Q5_child	How many children under 18 years old live in your household? Сколько детей до 18 лет проживают в Вашем домохозяйстве? Чанд нафар кудак то 18 сола дар хонаводаи шумо зиндаги мекунад? Нечта бола 18 ешгача сизди хонаводангизда яшиды? Removed question (removed 26 wave) Саволҳои яқдафъаина (аз 26 мавҷ хорич карда шуд.) Одноразовые Вопросы (удален в 26 волне)	Enter number/Запишите/Кайд кунед/ Кайд этиш _____ Included in Wave 25	

Electricity

Q3 elec_out yn	<p>Did you have any electricity outage at home over the past 10 days?</p> <p>Были ли сбои в подаче электроэнергии за последние 10 дней Вашем доме?</p> <p>Дар давоми 10 рузи гузашта дар хонаи Шумо ягон бор қувваи барқ қатъ гардида буд?</p> <p>Утган ун кун орасида сизнинг уйингизда бирор марта электр токи(свет) қатъ этилган эди?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/ Ҳа1 [Skip/Гузариш Q4 elec_outdays]</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2 [Skip to OTQ_3/Гузариш ба OTQ_3]</p>	
Q4 elec_out days	<p>On how many days were there electricity outages at home over the past 10 days?</p> <p>Сколько дней отсутствовала электроэнергия в Вашем доме за последние 10 дней?</p> <p>Дар давоми 10 рузи гузашта чан рӯз дар хонаи Шумо қувваи барқ набуд?</p> <p>Утган 10 кун ичида неччи кун сизнинг уйингизда электр токи(свет) йук эди?</p>	<p>Number/Запишите /Қайд кунед/Қайд этинг</p>	
Q5 elec_out hrs	<p>On the days with electricity cuts, for how many hours was electricity out at home, on average?</p> <p>В дни когда не было электроэнергии, сколько часов в среднем у Вас дома отсутствовала электроэнергия ?</p> <p>Дар рӯзҳои набудани қувваи барқ, чанд соат дар ҳисоби миёна дар хонаи Шумо қувваи барқ набуд?</p> <p>Электр токи булмаган кун, неча соат уртача ҳисобда сизнинг уйингизга электр токи йук эди?</p>	<p>Number/Запишите /Қайд кунед/Қайд этинг</p>	
OTQ_3	<p>For how many hours was electricity available for your household yesterday?</p> <p>Чанд соат қувваи барқ дируз дар хонаи Шумо буд?</p> <p>Кеча неча соат электр токи бор эди?</p> <p>Сколько часов электричество было в вашем доме вчера?</p>	<p>Number/Запишите /Қайд кунед/Қайд этинг</p> <p>Not connected/Не подключён/ Пайваст нест/Уланиш ёк...99</p> <p>Respondent Not present at household/Does not know/Респондент не присутствует дома/не знает /Респондент дар хона ҳузур надишт/Намедонам/Респондентга уйга ёкеди/Билайман.....98</p> <p>Starting in wave 16</p>	
OTQ_4	<p>For how many hours was electricity available between 6PM and 10PM yesterday?</p> <p>Кеча оқшом соат 6-дан то 10-гача неча соат электр токини ишлатингиз?</p> <p>Чанд соат қувваи барқ дируз дар хонаи Шумо аз</p>	<p>Not connected/Не подключён/ Пайваст нест/Уланиш ёк...99</p> <p>Respondent Not present at household/Does not know/Респондент не присутствует дома/не знает /Респондент дар хона ҳузур надишт/Намедонам/Респондентга уйга ёкеди/Билайман.....98</p>	

	<p>соати 6 бегоҳ то 10 бегоҳи буд?</p> <p>Сколько часов электричество было подключено к вашему дому около 6-ти и 10-ти вечера вчера?</p>	Starting in wave 16	
OTQ_5	<p>For how many hours was electricity available for your household the day before yesterday?</p> <p>Уткан кун неча соат электрик токи бор эди?</p> <p>Чанд соат қувваи барқ пеш аз дируз (2 руз пеш) дар хонаи Шумо буд?</p> <p>Сколько часов электричество было подключено к вашему дому позавчера?</p>	<p>Not connected/Не подключён/ Пайваст нест/Уланиш ёк 99</p> <p>Respondent Not present at household/Does not know/Респондент не присутствует дома/не знает /Респондент дар хона ҳузур надишт/Намедонам/Респондентга уйга ёкеди/Билмаيمان.....98</p> <p>Starting in wave 16</p>	
OTQ_6	<p>For how many hours was electricity available between 6PM and 10PM the day before yesterday?</p> <p>Уткан кун оқшон соат 6-дан то 10-гача неча соат электрик токини ишлатингиз?</p> <p>Чанд соат қувваи барқ пеш аз дируз дар хонаи Шумо аз соати 6 бегоҳ то 10 бегоҳи буд?</p> <p>Сколько часов электричество было подключено к вашему дому около 6-ти и 10-ти вечера позавчера?</p>	<p>Not connected/Не подключён/ Пайваст нест/Уланиш ёк...99</p> <p>Respondent Not present at household/Does not know/Респондент не присутствует дома/не знает /Респондент дар хона ҳузур надишт/Намедонам/Респондентга уйга ёкеди/Билмаيمان.....98</p> <p>Starting in wave 16</p>	
OTQ_7	<p>Over the past 10 days, have any of your electrical appliances been damaged by a power surge?</p> <p>В течении последних 10-ти дней были ли повреждены какие-либо из ваших электроприборов в результате перепада напряжения?</p> <p>Уткан 10-кун ичида электрик қувватининг паст баландлигидан бирор электрик асбобларингиз ишган чиктим?</p> <p>Дар 10 рузи охир ягон асбобҳои электрикнотон (холодильник, телевизор ва ғайра) аз сабаби пасту баланд шудани қувваи барқ сухта буд (аз кор баромад)</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет /Не/ Йуқ2</p> <p>Not connected/Не подключён / Пайваст нест/ Уланиш ёк.....3</p> <p>Removed in round 32</p>	
ELECTRICITY	What is source of electricity supply used most in your household?	Национальная сеть подключения от (название компании) / Пайваст ба шабакаи умуми (Номи ширкат) / Умумий (ширкат исми) тармоқга(шабакага)	

	<p>Какой источник электроснабжения используется больше всего в вашем домохозяйстве?</p> <p>Дар хонаводаи шумо аз кадом манбаи кувваи барқ бештар истифода мебаранд?</p> <p>Сизнинг хонаводангизда қайси электр ток манбасидан қушқор истифода этилади?</p> <p>Removed question (removed 28 wave) Саволҳои ҷадафӣ (аз 28 мавҷ ҳорич қарда шуд) Одноразовые Вопросы (удален в 28 волне)</p>	<p>уланиш...1 Локальная мини-сеть / Мини шабакаи маҳалли / Кичик(МИНИ) маҳаллий тармоқ....2 Дизельный генератор / Генератори дизели / Дизел генератори....3 Солнечная домашняя система / Систекаи офтоби / Қуёш(офтоб) тизими(сitemаси).....4 Солнечный фонарь / Система освещения / Фонуси офтоби / Систекаи равшандиҳанда / Қуёш(офтоб) муми(фонари) / Ёритиш тизими (сitemаси).....5 Аккумулятор / Аккумулятор / Батарея (аккумулятор).....6 Другой, укажите / Дигар қайд қунед / Бошқасини қайд этинг.....7 Нет электроэнергии / Нест нерӯи барқ / Электр токи ёқ.....8</p> <p>From round 16-26</p>	
CHANGED_THE_ELECTRICITY	<p>Have you changed the electricity source used most often in the past 6 months?</p> <p>Вы меняли источник электроэнергии используемый чаще всего в течение последних 6 месяцев?</p> <p>Дар 6-моҳи охир сарчашмаи кувваи барқе, ки Шумо доимо аз он истифода мебаред, иваз қарда будед?</p> <p>Сиз охири олтӣ (6) оӣ иҷида доимо ишлатайдиган электр ток манбасини алиштирдидингизми?</p> <p>Removed question (removed 28 wave) Саволҳои ҷадафӣ (аз 28 мавҷ ҳорич қарда шуд) Одноразовые Вопросы (удален в 28 волне)</p>	<p>Yes / Да / Ха / Ха.....1 No / Нет / Не / Ёқ....2 [skip to PAY_FOR_ELECTRICITY]</p> <p>From round 16-26</p>	
ELECTRICITY_SOURCE_USED_PREVIOUSLY	<p>If so, what was source of electricity supply previously used most in your household?</p> <p>Если да, то какой источник электроснабжения вы прежде использовали чаще всего в вашем домохозяйстве?</p> <p>Агар ҳа, пас кадом сарчашмаи кувваи барқро бештар дар хонаводаи Шумо истифода мекарданд?</p> <p>Агар ҳа, қайси электр ток манбалардан сизнинг хонаводангиз истифода этарди?</p>	<p>Национальная сеть подключения от (название компании) / Пайвасти ба шабакаи умумӣ (Номи ширкат) / Умумий (ширкат исми) тармоқи(шабакаи) уланиш...1 Локальная мини-сеть / Мини шабакаи маҳалли / Кичик(МИНИ) маҳаллий тармоқ...2 Дизельный генератор / Генератори дизели / Дизел генератори....3 Солнечная домашняя система / Систекаи офтоби / Қуёш(офтоб) тизими(сitemаси)....4</p>	

	<p>Removed question (removed 26 wave)</p> <p>Саволҳои яқдафъаина (аз 26 мавҷ хорич карда шуд)</p> <p>Одноразовые Вопросы (удален в 26 волне)</p>	<p>Солнечный фонарь / Система освещение / Фонари офтоби / Системаи равшандиханда / Куёш(офтоб) муми(фонари) / Ёритиш тизими(системаси)...5</p> <p>Аккумулятор / Аккумулятор / Батарея (аккумулятор)...6</p> <p>Другой, укажите / Дигар кайд кунед / Бошқасини кайд этинг....7</p> <p>Нет электроэнергии / Нест неруи барк / Электр токи ёк....8</p> <p>From round 16-26</p>	
PAY_FOR_ELECTRICITY	<p>Who do you currently pay for electricity?</p> <p>Кому вы в настоящее время платите за электроэнергию?</p> <p>Шумо айни замон ба ки пули кувваи барқро месупоред?</p> <p>Айни замон сиз электр ток(свет) пулини кимга топиширасиз?</p> <p>Removed question (removed 26 wave)</p> <p>Саволҳои яқдафъаина (аз 26 мавҷ хорич карда шуд)</p> <p>Одноразовые Вопросы (удален в 26 волне)</p>	<p>Энергетической компании / Ширкатҳои энергетикаи Энергетик компаниялар(ширкатла)...1</p> <p>Продавцу предоплаченных метровых карт / Корти пешпардохт ба фурушанда....2</p> <p>Общине / селу / муниципалитету / Чамоат / деҳа / муниципали / Ҷамоат / Деҳа / муниципалитет....3</p> <p>Родственнику / Ба хешам / Хешимга....4</p> <p>Соседу / Ба хамсоя / Хамсоямга....5</p> <p>Арендодателю / Хучаини хона / Уй эгасига.....6</p> <p>Лавочнику на приобретение топлива для генератора энергии / Фурушандаи сузишвори / Ёкили сотувчисига....7</p> <p>Никому / Ба ҳеҷ кас / Ҳеҷ кимга....8</p> <p>Нет необходимости платить / заплатаи оди раз толькo за оборудование / Нест зарурат ба пардохт / Танҳо як маротиба пардохт кардам барои таҷҳизоти / Тулаш учун ҳеҷ кандай эҳтиёж ёк / Бир марта тулладим уркуналар(тажхизотлар) учун.....9</p> <p>Мобильный платеж / Пардохти мобили / Мобил тулов....10</p> <p>Другой, укажите / Дигар кайд кунед / Бошқасини кайд этинг....11</p> <p>From round 16-26</p>	
DIE_OR_HAVE_PERMANENT_LIMB	<p>In the last 12 months, did any household members die or have permanent limb (bodily injury) damage because of electricity system?</p> <p>В течение последних 12 месяцев, были ли смертельные случаи среди членов домохозяйства или имеют ли они неустранимое повреждение конечностей (телесные повреждения) по причине системы электроснабжения?</p>	<p>Yes /Да /Ха /Ха1</p> <p>No /Нет /Не /Ёк....2</p>	

	<p>Дар давоми 12 мохи охир, ягон кас аз аъзон хонаводаи шумо дар вақти истифода бурдан аз қувваи барқ зарари ҷисмонӣ (заҳми, ҷароҳат) дидаанд ё ин ки вафот карданд?</p> <p>Уттан 12-ро иҷида, бигзор кӣ хонаводангиз аъзосидан электр токини нотутри истифода этиш сабаби билан вафот этганми ё ҷисмоний зарар (заҳм жароҳланганми) курганми?</p> <p>Removed question (removed 28 wave) Саволҳои яқдафъаина (аз 28 мавҷ хорич карда шуд) Одноразовые Вопросы (удален в 28 волне)</p>		
OTQ_1	<p>Does your household have a voltage stabilizer?</p> <p>Есть ли у вас в домохозяйстве стабилизатор напряжения?</p> <p>Сизди уйингизда стабилизатор бор ми?</p> <p>Оё дар хонаводаи Шумо стабилизатори шидатти ҳаст?</p> <p>Removed question (removed 17 wave) Саволҳои яқдафъаина (аз 17 мавҷ хорич карда шуд) Одноразовые Вопросы (удален в 17 волне)</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1 No/Нет/Не/Ёк.....2 Not connected/Не подключён /Пайваст нест/Уланиш ёк.....3</p> <p>Included in Wave 16</p>	
OTQ_2	<p>Is your household advised not to power certain appliances at the same time?</p> <p>Ягон кас (қорғари қувваи барқ) ба хонаводаи шумо маслиҳат дод, ки шумо ҳамаи асбобҳои барқиро яку –якбора пайваст нақунед?</p> <p>Сизнинг оилангизда бигзор электрик устоси, ёки электрик ширкати тавсия қиладими, электрик асбобларни бир вақтда бир нечасини ишлатмаслиқта?</p> <p>Рекомендуют ли вашей семье не подключать некоторые электрические приборы одновременно? (Например, личный электрик, энергетическая компания)</p> <p>Removed question (removed 17 wave) Саволҳои яқдафъаина (аз 17 мавҷ хорич карда шуд) Одноразовые Вопросы (удален в 17 волне)</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1 No/Нет/Не/Ёк.....2 Not connected/Не подключён /Пайваст нест/Уланиш ёк.....3</p> <p>Included in Wave 16</p>	

Wellbeing

<p>Q1 finan_pa st</p>	<p>If you compare the financial well-being of your household with that of 10 days ago would you say that it is...?</p> <p>Если сравнить финансовое положение Вашего домохозяйства за прошедшие 10 дней оно стало...?</p> <p>Айни замон, оё вазъи молиявии хонаводан Шумо нисбат ба 10 рузи гузашта ...?</p> <p>Айни ҳолда, молиявиз вазъият хонаводангизга утган 10 кун ичида нисбатан ...?</p>	<p>Much worse than before/ Хеле бадтар шуд аз пештара дида/Гораздо хуҷе ҷеи буди...1</p> <p>Worse than before /Бадтар шуд аз пештара дида /Хуҷе ҷеи буди...2</p> <p>The same as before/Бе тағйир монд/Ҷае ҷае монд/Узғариш булмади..3</p> <p>Better than before /Беҳтар шуд аз пештара дида /Лучше ҷеи буди...4</p> <p>Much better than before/Хеле беҳтар шуд аз пештара дида /Намного ҷае ҷае буди...5</p>	
<p>Q2 finan_fut</p>	<p>Do you expect the financial wellbeing of your household over the next 10 days to be...?</p> <p>Ожидаете ли Вы, что в последующие 10 дней финансовое состояние Вашего домохозяйства будет ...?</p> <p>Ба фикри Шумо дар 10 рузи оянда вазъи молиявии хонаводаатон....?</p> <p>Сизнинг фикрингизча келаси 10 кун ичида молиявий вазъият онлангизда...?</p>	<p>Much worse than before/ Хеле бадтар шуд аз пештара дида/Гораздо хуҷе ҷеи буди...1</p> <p>Worse than before /Бадтар шуд аз пештара дида /Хуҷе ҷеи буди...2</p> <p>The same as before/Бе тағйир монд/Ҷае ҷае монд/Узғариш булмади..3</p> <p>Better than before /Беҳтар шуд аз пештара дида /Лучше ҷеи буди...4</p> <p>Much better than before/Хеле беҳтар шуд аз пештара дида /Намного ҷае ҷае буди...5</p>	
<p>Q3_ls_1</p>	<p>On a scale from one to five, where 1 is not satisfied at all and 5 is completely satisfied, how satisfied with life are the members of your household, in general.</p> <p>Пожалуйста, оцените общую удовлетворенность жизнью членов Вашего домохозяйства по 5 бальной шкале где «1» означает полную неудовлетворенность, а «5» максимальную удовлетворенность.</p> <p>Сатхи қаноатманд будани аъзои хонаводаатонро аз ҳаёти ҳозира аз руи ҷадвали 5 ҳола баҳогузори</p>	<p>Not satisfied at all/Полностью не удовлетворен/Ҷае ҷае қаноатманд нест/Ҷае ҷае қаноатманд мас.....1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>Completely satisfied/Полностью удовлетворен/Пурра қаноатманд/Ҷае ҷае қаноатманд.....5</p>	

	<p>намоед, дар ҳоле ки 5 маънои- пурра қаноатмандам ва 1-маънои тамоман қаноатманд нестанд дорад</p> <p>Оилангиз ҳозирги ҳаётидан қаноатмандлигини 5 ҳоллиг жадвал билан баҳолаётгани қарда 5 ҳол тулик қаноатманд ман ва 1 ҳол тамоман қаноатманд эмас ман дегани</p>		
Q4_ls_2	<p>On the same scale, how satisfied with life are you, in general?</p> <p>Пожауиста оцените Свою общую удовлетворенность жизнью по этой же шкале</p> <p>Сатхи қаноатманд буданатонро аз ҳаёти ҳозира аз руи ҳамин ҷадвал баҳогузори намоед</p> <p>Сиз ҳозирги ҳаётдан қаноатмандлигинизни шу ҷадвал юзасидан баҳолаёт</p>	<p>Not satisfied at all/ Полностью удовлетворен/Тамоман қаноатманд нестанд /Ҳуман қаноатманд мас.....1</p> <p>2 3 4</p> <p>Completely satisfied/ Полностью удовлетворен/Пурра қаноатманданд/Тулла қаноатманд.....5</p>	
Q5_food	<p>Was your household able to buy enough food for members for the past 10 days?</p> <p>У Вашего домохозяйства за последние 10 дней, была ли возможность купить достаточное количество продуктов питания для дома?</p> <p>Дар давоми 10 рӯзи гузашта, хонаводаатон барои харидани маводи хурока имконияти кофи дошт?</p> <p>Уттан 10 кун орасида хонадонингизда етарли даражада(миқдорда) озиқ олинга имконият булганми?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1 >> Q6_utilities</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2</p>	
Q6_food	<p>Were there any days in the last ten days when you were not able to buy enough food for the children in the household?</p> <p>В течение последних 10 дней были ли дни когда Вы были не способны купить достаточно еды для детей в домохозяйстве? (да/нет/незнаю)</p> <p>Дар давоми 10 рӯзи охир буданд рӯзҳое, ки Шумо имконияти ба таври кифоя харидани хуроқро барои қудакон дар хоҷагитон надохт?</p> <p>Охирги 10 кун орасида, шундай ҳолат бўлдим, сизнинг ўша пайтда болалар учун етарли озиқ овқат сотиб олиш имкониятингиз йўқ эди?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2</p> <p>Do not know/Не знаю/ Намедонам/Билмайман.....3</p> <p>No children in household/ В семье нет детей /Дар хонавода қудак нест/Ҳимизда бола ёк.....4 >> skip Meals_children, Q13_edu, Child_work</p>	
Q6_utilities	<p>Was your household financially unable to pay for utilities for the past 10 days?</p> <p>За последние 10 дней, были ли случаи, когда ваше домохозяйство не могло оплатить коммунальные услуги (из-за отсутствия денег)?</p> <p>Дар давоми 10 рӯзи гузашта, оё ҳолатҳое буданд, ки хонаводаи Шумо маблағҳои коммуналро супоридан натавонист (аз сабаби набудани пул)?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2</p> <p>Do not received receipt yet/ Еще не получил квитанцию /Квитансия ҳоло нагирифтам Ҳоли квитансия олганим йук.....3</p>	

	<p>Утган 10 кун ичида хонаводангизда, шундай ҳолатлар бўлганмики сиз коммунал хизматлар пулини топишролмаган бўлсангиз (пулни бўлмаган сабабидан)?</p>		
Q7_housing	<p>Was your household financially unable to pay for rent/mortgage/housing for the past 10 days?</p> <p>За последние 10 дней, были ли финансовые трудности с оплатой аренды/кредита по дому/налога на землю (из-за отсутствия денег)</p> <p>Дар давоми 10 рузи гузашта, хонаводан Шумо барои супурдани пули аренда/қарзи хона/ андоз барои замин ягон мушкилоти молияви дошт (набудани пул)?</p> <p>Утган 10 кун орасида, хонаводангиз Ижара(Аренда)/Уй қарзи/(Солиқ)Налог Пулларини топишириш учун бирор молиявий мушкилоти бўлганми? (пул йуклиги)?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2</p> <p>Do not received receipt / Еще не получил квитанцию /Квитансия ҳоло нагирифтам</p> <p>Холи квитансия олганим йук.....3</p> <p>Remove in wave 31</p>	
Q8_borrow	<p>Did your household borrow any money over the last 10 days to pay for basic needs?</p> <p>За последние 10 дней Ваше домохозяйство брало в долг деньги для покрытия ежедневных расходов?</p> <p>Дар 10 рузи охир хонаводан Шумо қарз гирифта буд, барои пушонидани харроҷотҳои харруза?</p> <p>Утган 10 кун ичида сизнинг оилангиз қарз олға этими, харкунги хараҷотларни коплаш(ёпиш) учун?</p>	<p>Yes/Да/Ҳ/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йук.....2</p>	
Q9_dissaving	<p>Did your household need to take from savings any money over the last 10 days to pay for basic needs?</p> <p>За последние 10 дней, была ли необходимость Вашему домохозяйству брать деньги с сбережений для покрытия ежедневных расходов?</p> <p>Дар давоми 10 рузи гузашта Хонаводан Шумо аз пулҳои захира шуда истифода бурд барои пушонидани харроҷотҳои харруза?</p> <p>Утган 10 кун ичида хонаводангиз захира қилган пуллардан истифода этими харкунги хараҷотларни коплаш(ёпиш) учун?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2</p> <p>Do not have any savings/ Нет каких-либо сбережения /Пулҳои захира надорем/Йиғиб қойган пулим йук.....3</p>	
Q10_sellassets	<p>Did your household sell any assets over the last 10 days to pay for basic needs?</p> <p>За последние 10 дней пришлось ли Вашему домохозяйству продать какое-нибудь имущество для покрытия ежедневных расходов?</p> <p>Дар муддати 10 рузи гузашта, оё хонаводан Шумо барои қонсё намудани талаботҳои харруза, ягон чизу чораи хонаи худро фурухта буд ?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2</p>	

	<p>Утган 10 кун орасида, сизнинг хонадонингиз харкунги талаботни қўйиш учун, бирор бир уйдаги буюмни сотганми?</p>		
<p>Q11_ reduce_f ood</p>	<p>Has your household reduced consumption of food over the past 10 days to pay for other needs?</p> <p>За последние 10 дней, сократила ли Ваше домохозяйство употребления продуктов питания для покрытия ежедневных расходов?</p> <p>Дар давоми 10 рузи гузафта, оё хонаводан Шумо барои руи пуш кардани харроҷотҳои харруза, истеъмоли хуруквориро камтар кардааст?</p> <p>Утган 10 ичида сизнинг хонаводангиз хуруквор истеъмолини камроқ қилганми, харкунги харажотни ёпиш учун?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йўқ2</p>	
<p>meals_c hildren</p>	<p>How many meals were children in the household eating on most days over the past 10 days?</p> <p>За последние 10 дней сколько раз в день дети принимали еду в течение большинства дней?</p> <p>Дар давоми 10 рузи гузафта қудакон дар давоми аксарияти рӯзҳо чанд маротиба хурук меҳурданд?</p> <p>Утган 10 кун давомида болалар бир кун ичида асосан неча марта овқат ёйишар эди?</p>	<p>One/Один/Як/Бир.....1</p> <p>Two/Два/Ду/Экки.....2</p> <p>Three/Три/Се/Уч.....3</p> <p>More/Более/Зиёдатар/ Кўпроқ...4</p> <p>No children in household/ В семье нет детей /Дар хонавода қудак нест/Уймизда бола ёқ...5</p> <p>>> skip Meals_children, Q13_edu, Child_work, Skills_development</p>	
<p>Q12_ reduce_h ealth</p>	<p>Has your household reduced payments for healthcare over the past 10 days to pay for other needs (medications, hospitalization, missing visits with doctor)?</p> <p>За последние 10 дней, уменьшило ли Ваше домохозяйство расходы на медицинские услуги как покупка медикаментов, визит к врачу) для покрытия ежедневных расходов?</p> <p>Дар давоми 10 рузи гузафта, оё хонаводан Шумо барои руи пуш кардани харроҷотҳои харруза, хароҷотҳои тиббиро мисли харидани дору, мурочиат ба духтурро камтар кардааст?</p> <p>Утган ун кун ичида хонаводангиз харкунги харажотларни коплаш (ёпиш) учун, тибга воъбаста бўлган харажотларни яъне (дору сотиб олин, духтурга муроҷиат қилиш) камайтирганми?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа...1</p> <p>No/Нет/Не/ Йўқ2</p>	
<p>Q13_ sick_yn</p>	<p>Has anyone in your household been sick over the past 10 days?</p> <p>Кто-нибудь в Вашем домохозяйстве был болен за последние 10 дней?</p> <p>Дар давоми 10 рузи охир, оё ягон нафар аз хонаводан Шумо бемор шуда буд?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йўқ.....2</p> <p>[Skip OTQ_8]</p>	

	Охирги 10 ичида сизнинг хонаводангиздан бирор киши касал булган эдими?		
child_ill	<p>Has any child in your household been ill over the past ten days?</p> <p>За последние 10 дней, заболел ли кто-нибудь из детей в Вашем домохозяйстве?</p> <p>Дар давоми 10 рузи гузашта оё ягон нафар кудак дар оилаи Шумо бемор шул?</p> <p>Сизнинг оилангизда 10 кун давомида бирор бола касал бўлди?</p>	<p>Yes/Да/ Ха/Ха1 child_medical_care</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2 (skip to OTQ_8) Do not know/Не знаю/Намедонам/Билмайман.....3 (ба саволи OTQ_8 гузаред)</p> <p>Starting in round 19</p>	
child_medical_care	<p>Has any child in your household required medical care due to illness over the past 10 days?</p> <p>За последние 10 дней потребовалась ли какому-нибудь ребенку в вашей семье медицинская помощь из-за болезни?</p> <p>Дар давоми 10 рузи охир барои ягон нафар кудак дар оилаи шумо, ёрии тибби лозим шул, бо сабаби бемори?</p> <p>Уткан 10 кун орасида брорта болага уйингизда тибби ёрдам кераг еды, касаликдан?</p>	<p>Yes/Да/Ха/Ха.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2</p>	
child_ill_pay	<p>Was your household able to afford medical care for the child?</p> <p>Смогло ли Ваше домохозяйство оплатить расходы на здравоохранение ребенка?</p> <p>Оё хонаводаи Шумо тавонист хароҷоти вобаста ба тандурустии кудакро пардохт кунад?</p> <p>Боланинг соғлигини сақлаш учун бўлган харажатини сизнинг оилангиз тўлади?</p>	<p>if (Q6_FOOD = 4) or (MEALS_CHILDREN = 5) then skip to OTQ_8</p> <p>Yes/Да/Ха/Ха.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2</p> <p>Do not know/Не знаю/Намедонам/Билмайман...3</p> <p>Starting in round 19</p>	
OTQ_8	<p>When you think of the economic wellbeing of your household, would you say that you are:</p> <p>Вақте шумо дар бораи шароити некуаҳолии хонаводаи худ фикр мекунад, ба фикратон шумо ба кадом гуруҳ дохил мешавед:</p> <p>Сизнинг фикрингизча оилангиз иқтисоди чихатдан қайси гуруҳга киради (дохил булади) ?</p> <p>Когда вы думаете об экономическом благосостоянии своей семьи, вы говорите что вы:</p>	<p>Poor/ Бедный /Камбизоат/Камбизоат.....1</p> <p>middle class/Средний класс/Миёнаҳол/Урта.....2</p> <p>rich/Богатый /Бой (Сарватман)/Бойга.....3</p> <p>Starting in rond 16</p>	

<p>OTQ_9</p>	<p>Do you believe that the current economic conditions in the city or area where you live are good, or not?</p> <p>Ба ақидан шумо шароити ҳозираи иқтисоди дар он шаҳр ё минтақае, ки дар он зиндагӣ мекунед хуб аст ё не?</p> <p>Сизнинг фикрингизча яшайтган шахрингизда ёки минтақада ҳозира иқтисодий шартлар яхшими ёки ёмон?</p> <p>Вы считаете, что данные экономические условия в городе или местности в которой вы проживаете хорошие или нет?</p>	<p>Very good/Очень хорошие/Бисёр хуб аст/Куп яхши.....1</p> <p>Good/Хорошие/Хуб аст/Яхши.....2</p> <p>Bad / Плохие/Бада аст/Ямон.....3</p> <p>Very Bad/Очень плохие /Хеле бада аст/Анча ямон.....4</p>	
<p>Q13_ edu</p>	<p>Did any child in the household miss school for financial reasons during the past month?</p> <p>Пропустил ли кто-нибудь из детей в Вашем домохозяйстве уроки в течение прошлого месяца из-за финансовых причин?</p> <p>Оё ягон кудак аз хонаводаи Шумо бо сабаби молиявӣ дар давоми моҳи гузашта ба дарс нарафтааст?</p> <p>Сизнинг оилангиздан биронта бола молиявий сабабларга кўра ўтган ойда мактабга бормадими?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2</p> <p>Do not know/Не знаю/Намедонам/Билмаймам.....3</p> <p>No Children/ Нет детей /Кудак нест/Бола ёк.....4</p> <p>Starting in wave 27</p>	
<p>Enumerator: I would now like to ask you some detailed questions about food for you personally over the past month. Оператор зачитывать: Теперь я хотел бы задать лично Вам несколько подробных вопросов о еде за последний месяц. Оператор хонед: Акнун ман мехостам шаҳсан ба Шумо як чанд саволи муфасссал диҳам дар бораи хӯрок дар давоми моҳи охир. Оператор ўқин: Энде мен хоҳлардым шаҳсан сызга быр экта муфасссал саволлар берай озық овқат масаласыда уткан ой ичида.</p>			
<p>worried</p>	<p>During the past month, was there a time when you were worried you would not have enough food to eat because of a lack of money or other resources?</p> <p>За последний месяц был ли хоть раз случай, когда Вы переживали, что у Вас недостаточно еды из-за недостатка денег или других ресурсов?</p> <p>Оё дар давоми моҳи охир ягон бор ҳолате буд, ки Шумо хавотир будед барои норасони хӯрок аз сабаби норасони маблағ ё дигар захираҳо?</p> <p>Охирги ой ичида брор марта шундай ҳолат буддими, сиз хавотирладингиз овқат камликдан пул ва захира етмагандан сабаб билан?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа0</p> <p>No/Нет/Не/ Йук1</p> <p>Starting in wave 32</p>	
<p>healthy</p>	<p>During the past month, was there a time when you were unable to eat healthy and nutritious food because of a lack of money or other resources?</p> <p>За последний месяц был ли хоть раз случай, когда Вы не употребляли здоровую и питательную пищу из-за недостатка денег или других ресурсов?</p> <p>Оё дар давоми моҳи охир ягон бор ҳолате буд, ки Шумо ғизои солим ва серғизо истеъмол накардед аз сабаби норасони маблағ ё дигар захираҳо?</p> <p>Охирги ой ичида брор марта шундай ҳолат буддими, ки сыз соғлым ва туйман озык-овқат</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа0</p> <p>No/Нет/Не/ Йук1</p>	

	истеъмол кыла мадингиз пул ва захира ёг ликидан?	Starting in wave 32	
fewfoods	<p>During the past month, was there a time when you ate only a few kinds of food because of a lack of money or other resources?</p> <p>За последний месяц был ли хоть один случай, когда Вы ели однообразную пищу из-за недостатка денег или других ресурсов?</p> <p>Оё дар давоми моҳи охир ягон бор ҳолате буд, ки Шумо хурокаи яқранг истеъмол карда будед аз сабаби норасоии маблағ ё дигар захираҳо?</p> <p>Охириг ои ичида брор марта шундай ҳолат буддими, ки сыз быр хел овкат йедизми пул ва захира йогликидан?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа0</p> <p>No/Нет/Не/ Йук1</p> <p>Starting in wave 32</p>	
skipped	<p>During the past month, was there a time when you had to skip a meal because of a lack of money or other resources to get food?</p> <p>За последний месяц был ли хоть один случай, когда Вы пропускали приём пищи из-за недостатка денег или других ресурсов?</p> <p>Оё дар давоми моҳи охир ягон бор ҳолате буд, ки Шумо хурок нахурдед (ноништа, хуроки нисфирузӣ ва хуроки шом) аз сабаби норасоии маблағ ё дигар захираҳо?</p> <p>Охириг ои ичида брор марта шундай ҳолат буддими, ки пул ва захира ёк туфайлиқдан овкат емаган бусангиз ?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа0</p> <p>No/Нет/Не/ Йук1</p> <p>Starting in wave 32</p>	
ateless	<p>During the past month, was there a time when you ate less than you thought you should because of a lack of money or other resources?</p> <p>За последний месяц был ли хоть один случай, когда Вы ели меньше, чем надо было из-за недостатка денег или других ресурсов?</p> <p>Оё дар давоми моҳи охир ягон бор ҳолате буд, ки Шумо камтар аз миқдори лозима хурок хурдед аз сабаби норасоии маблағ ё дигар захираҳо?</p> <p>Охириг ои ичида брор марта шундай ҳолат буддими, ки сыз овкаты хар доимгидан кура камрок йедиз пул ва захира ёкликидан?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа0</p> <p>No/Нет/Не/ Йук1</p> <p>Starting in wave 32</p>	
ranout	<p>During the past month, was there a time when your household ran out of food because of a lack of money or other resources?</p> <p>За последний месяц был ли хоть один случай, когда в Вашем домохозяйстве закончились продукты питания из-за недостатка денег или других ресурсов?</p> <p>Оё дар хонаводаи Шумо дар давоми моҳи охир ягон бор ҳолате буд, ки хурок тамои шуд аз сабаби норасоии маблағ ё дигар захираҳо?</p> <p>Охириг ои ичида брор марта шундай ҳолат буддими, ки сызды хонаводангизда овкат тутаган буса пул етмаганлигидан ё бошқа захиралардан ва</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа0</p> <p>No/Нет/Не/ Йук1</p> <p>Starting in wave 32</p>	

	захира етмаганлигидан?		
hungry	<p>During the past month, was there a time when you were hungry but did not eat because there was not enough money or resources for food?</p> <p>За последний месяц был ли хоть один случай, когда Вы испытывали голод, но не ели из-за недостатка денег или других ресурсов?</p> <p>Оё дар давоми моҳи охир ягон бор ҳолате буд, ки Шумо гушна будед, лекин хурук нахуред аз сабаби норасони маблағ ё дигар захираҳо?</p> <p>Охирги ой ичида брор марта шундай ҳолат будими, ки сиз очколган бусанз лекин пул ва захира ёк сабабдан емаган бусанз?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа0</p> <p>No/Нет/Не/ Йуқ1</p> <p>Starting in wave 32</p>	
whlday	<p>During the past month, was there a time when you went without eating for a whole day because of a lack of money or other resources?</p> <p>За последний месяц был ли хоть один случай, когда Вы не ели целый день из-за недостатка денег или других ресурсов?</p> <p>Оё дар давоми моҳи охир ягон бор ҳолате буд, ки Шумо дар давоми руз хурук нахуред аз сабаби норасони маблағ ё дигар захираҳо?</p> <p>Охирги ой ичида брор марта шундай ҳолат будими, ки сиз кун бун хиштима ёмаган бусанз пул ва захира ёк ликидан?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа0</p> <p>No/Нет/Не/ Йуқ1</p> <p>Starting in wave 32</p>	

Migration

Q1 migrant_p	<p>Is any member of your household over the age of 15 and currently living in Tajikistan considering going to another country for work?</p> <p>Кто-нибудь из Вашего домохозяйства с выше 15 лет, проживающий в данный момент в Таджикистане, планирует поехать в трудовую миграцию ?</p> <p>Оё ягон аъзон хонаводаатон ки аз сини 15 болост ва айни замон дар Тоҷикистон истиқомат мекунад, нияти ба муҳоҷирати меҳнатӣ сафар карданро дорад?</p> <p>Бирор хонаводангиз аъзосидан ки 15 ёшдан теппадир айни ҳолда Тоҷикистонда истекомат килади, муҳоҷират меҳнатига сафар килиш нияти борми?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>[Skip/Гузариш басаволи_ Q2_migrant_p_num]</p> <p>No/Нет/Не/ Йуқ2</p> <p>[Skip/Гузариш басаволи_ Q5_migrant_r]</p>	
Q2 migrant_p_num	<p>How many members of your household?</p> <p>Сколько членов Вашего домохозяйства собираются поехать? [Старше 15лет]</p>	<p>Enter number/Запишите/Қайд кунед/Қайд этиш _____</p>	

	<p>Чанд нафар аз аъзон хонаводаатон рафтаниаст ? [Аъзон хонаводае ки аз сини 15 боло аст қайд кунед]</p> <p>Неча киши хонаводангиз аъзоси бормокчи? [15 ёшдан юкори булган оила аъзонгизни белгилан]</p>		
Q3 migrant_ p_rel	<p>Which household member is considering migration?</p> <p>Кто из членов домохозяйства собирается поехать в трудовую миграцию?</p> <p>Ки аз аъзоёни хонавода нияти ба муҳоҷирати меҳнати рафтанро дорад ?</p> <p>Ким хонаводангиз аъзосидан меҳнат муҳоҷиратига бормокчи?</p>	<p>Enter number/Запишите/Қайд кунед/ Қайд этиш _____</p>	
Q4 migrant_ p_cmty	<p>What country is <potential migrant> considering?</p> <p>В какую страну собирается поехать [данный мигрант]?</p> <p>Ба кадом давлат рафтанист [муҳоҷири меҳнати]?</p> <p>Қайси давлатга бормокчи [меҳнат муҳоҷири]?</p>	<p>Russia/Россия/Русия.....1</p> <p>Kazakhstan/Казахстан/Қазокистон... ..2</p> <p>UAE/Объединенные Арабские Эмираты/Арабистон.....3</p> <p>China/Китай/Хитой.....4</p> <p>Turkey/Турция/Туркия.....5</p> <p>Other/Дигар/Другое/Бошқа.....6</p>	
Q5 migrant_ r	<p>Has any member of your household returned from working in another country over the past 10 days?</p> <p>За прошедшие 10 дней, кто-нибудь из Вашего домохозяйства вернулся ли с трудовой миграции из другой страны?</p> <p>Дар муддати 10 рузи гузашта, оё ягон нафари хонаводаатон аз муҳоҷирати меҳнати аз дигар давлат баргаштааст?</p> <p>Уттан 10 кун ичида, бирор киши хонаводангиздан меҳнат муҳоҷиратигидан бошқа давлатдан қайтдими?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>[Skip/Гузариш ба саволи Q6 migrant_r_num]</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2</p> <p>[Skip/Гузариш ба саволи Q1 remit_other]</p>	
Q6 migrant_ r_num	<p>How many members of your household?</p> <p>Сколько членов Вашего домохозяйства возвратились с трудовой миграции? [Members above 15 years old/Старше 15 лет]</p> <p>Чанд нафар аз аъзон хонаводаатон аз муҳоҷирати меҳнати баргаштанд? [Members above 15 years old /Аъзон хонаводае ки аз сини 15 боло аст қайд кунед]</p> <p>Неча киши хонаводангиз аъзосидан меҳнат муҳоҷиратигидан қайтди? [15 ёшдан юкори булган оила аъзонгизни белгилан]</p>	<p>Enter number/Укажите количество /Миқдорро қайд кунед/Миқдорини қайд этиш _____</p>	

Q7_hh_return	Which household member have returned from migration? Кто из членов вашего домохозяйства вернулся с трудовой миграции? Кадом аъзон хонаводаатон аз муҳоҷирати меҳнати баргашт? Кайси хонаводанги аъзосидан муҳоҷират меҳнатидан кайтиб келди?	Enter number/ Укажите количество Миқдори қайд кунед /Миқдори қайд этинг _____	
Q8migrant_r_cnty	What country is <returned migrant> coming from? Из какой страны возвратился [мигрант]? Аз кадом давлат муҳоҷир баргашт? Кайси давлатдан муҳоҷир кайтди?	Russia/Россия/Русия.....1 Kazakhstan/Казахстан/Қазақистон...2 UAE/Объединенные Арабские Эмираты/Арабистон.....3 China/Китай/Хитой.....4 Turkey/Турция/Туркия.....5 Other/Другое/Дигар/Бошқа.....6	
Why return	What is the primary reason <returned migrant> is coming back? Какова основная причина возвращения мигранта? Сабаби асосии баргаштани муҳоҷир дар чист? Муҳоҷирды кайтиб келишини асосий сабаби немада?	1. Found work here (TJK) / Нашёл здесь работу(РТ) / Дар инҷо кор ёфт(ТҶК) / Шуерга иш топти(ТҶК) 2. Too old / Слишком старый / Калонсол / Чудоям қари у киш 3. Vacation / Отпуск / Рухсат / Отпуск 4. Could not get permit in destination / Не смог получить разрешения на работу (регистрацию) в стране назначения / Натавонист иҷозатнома ба рои қор гирад / Иш учун Рухсатнома-ни ололмади 5. Health problem / Проблемы со здоровьем / Аз сабаби саломатӣ / Соғлиқ сабаби 6. Permit expired in destination / Закончился срок действия разрешения на работу (регистрации) / Мухлати иҷозатнома ба охир расид / Иҷозатномани вақти тамои булди 7. Accumulated enough money / Заработал достаточно денег / Маблағи қор ба даст гирифт / Қарағли пулни олдид 8 Education (Training) / Учёба / Барои хондан / Уқигани 9. Got expelled or deported/ Депортировали / Депортасия қарданд / Дипортасия қилишди 10. Re-entry Ban”Запрет на въезд/Манъ қарданд ба воридшавӣ/Қиринш ман этиладди 11. Family reasons / Семейные обстоятельства / Бо сабаби оилави / Оилани сабаблари 12. Homesick / Соскучился / Ёд қард / Соғиндим 13. To attempt legalization of house or land / Пытаюсь легализовать дом или участок / Қонунигардонии хона ва ё замин / Уйни ё ин, ки ерни қонунашқа ҳаракат	

		<p>учун</p> <p>14 Preparing for migration (waiting for documents/processing) / Готовлюсь к миграции (в ожидании документов) / Омодаги барои мухочират (интизори баррасии ҳуҷҷатҳо) / Мухочиратлиқа таъримни қурипман (ҳуҷҷатларни қутяпман)</p> <p>15 Got married/Decided to start a family / Женился (решил создать семью) / Оиладор шуд (барои барпо намудани оила) / Уйландим (оила қуруқчиман)</p> <p>16. Other / Другое / Дигар / Бошқа</p>	
Q1 remit_ot her	<p>Does your household receive any money from abroad from individuals who are not household members?</p> <p>Получает ли Ваше домохозяйство деньги из зарубежа от людей не являющиеся членом Вашего домохозяйства?</p> <p>Оё хонаводаи Шумо, аз нафароне ки аззон хонаводаатон нестанд маблағҳои интиқоли қабул мекунад?</p> <p>Хонаводангиз, сизнинг хонаводангиздан булмаган шахслардан интиқол маблағларини қабул қиладиларми?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>[Skip/Гузариш ба саволи_ Q2_ remit_other_amt]</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2</p> <p>[Skip/Гузариш ба саволи_ Q3_ current_migrant]</p>	
Q2 remit_ot her_amt	<p>How much does this (or do these) individuals send on average every 2 weeks/14 days?</p> <p>Сколько денег эти люди посылают Вам в среднем каждые 2 недели/14 дней?</p> <p>Ҳар ду ҳафта/14 рӯз чанд қадар маблағ ба ҳисоби миёна ин шахсон ба хонаводаатон мефиристонанд?</p> <p>Ҳар ой неча пул уртача ҳисобида бу шахслар сизнинг хонаводангизга юборадилар?</p>	<p>Number/Укажите сумму/Миқдори маблағро қайд кунед/ Пул миқдорини қайд этинг</p>	
Q2_1 Currency used	<p>In what currency was the transfer sent?</p> <p>В какой валюте отправляют?</p> <p>Дар қадом намуди асъор раво мекунад?</p> <p>Қайси асъор билан ҷунатади?</p>	<p>Somoni/Сомони.....1</p> <p>Dollar/Доллар.....2</p> <p>Euro/Евро.....3</p> <p>Ruble/Рубли Россия....4</p> <p>Other/Другое/Дигар /Бошқа.....5</p>	
Q3 current_ migran	<p>Is any member of your household currently living or staying temporarily in another country for work?</p> <p>На данный момент находится ли кто-либо из Вашего домохозяйства в трудовой миграции в другой стране?</p> <p>Оё айни замон ягон аззон хонаводаатон дар мухочирати меҳнати мебошад?</p> <p>Айни ҳолда хонаводангиз аззосидан бирор киши меҳнат мухоҷирлиқида борми?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>[Skip/Гузариш ба саволи Q4_ num_migrant]</p> <p>No/Нет/Не/ Йук2</p> <p>[Skip/Охири бахш_гузариш ба саволи Q1 work_yn_week]</p>	

Q4 num_mi grant	<p>How many members of your household (over the age of 15)?</p> <p>Сколько членов Вашего домохозяйства находятся в трудовой миграции? [Отметьте членов семьи старше 15 лет]</p> <p>Чанд нафар аз аъзони хонаводаатон айни замон дар муҳоҷирати меҳнати ҳастанд? [Аъзони хонаводае ки аз сини 15 сола болоро қайд кунед]</p> <p>Неча киши хонаводангиз аъзосидан айни ҳолда муҳоҷират меҳнатида бор? (Оилангиздаги 15 ёшли шахсларни қайд этинг)</p>	<p>Number/Укажиет сколько членов домохозяйств/Микдори аъзоёни хонаводаро қайд кунед/Оила аъзонгиз микдорини қайд этинг</p>	
Q4_1	<p>Who is currently living or staying in another country for work?</p> <p>Кто из членов Вашего домохозяйства в данный момент находится в трудовой миграции?</p> <p>Ки аз аъзони хонаводаатон дар айни замон дар муҳоҷирати меҳнати аст?</p> <p>Хонаводангиз аъзосидан ким айни ҳолда муҳоҷират меҳнатидагир?</p>	<p>Check in roster/Проверте Ростер/Ростерро тафтиш кунед /Ростерде тафтиш этин</p>	
Q4_2 Name of Migrant	<p>What is <migrant>'s name?</p> <p>Как зовут <мигрант>?</p> <p>Номи <муҳоҷир>?</p> <p><муҳоҷир> Исми нема?</p>		
Migrant contact	<p>How often are you in touch with <migrant></p> <p>Как часто Вы общаетесь с мигрантом?</p> <p>То чи дараҷа зуд-зуд Шумо бо муҳоҷир дар алоқа ҳастед?</p> <p>Канчалик тез-тез сиз муҳоҷирбилан гаплашас из?</p>	<p>Daily /Каждый день /Ҳар рӯз / Ҳар рӯз1</p> <p>Several times a week / Примерно несколько раз в неделю / Тахминан як чанд бор дар як ҳафта / Тахминан бир нечи маротиба бир ҳафтага...2</p> <p>Once a week / Примерно раз в неделю / Тахминан дар як ҳафта як бор / Тахминан бир ҳафтага бир маротиба.....3</p> <p>About once every two weeks / , Примерно раз в 2 недели / Тахминан як маротиба дар 2 ҳафта / Тахминан бир матта 2 ҳафтани ичида.....4</p> <p>About once every month / Примерно один раз в месяц / Тахминан як маротиба дар як моҳ/ Тахминан бир ойда бира марта5</p> <p>About once every three months/ Примерно один раз в три недели / Тахминан як маротиба дар 3 ҳафта / Тахминан уч ҳафтани ичида бир марта ,6</p> <p>About once every six months /</p>	

		<p>Примерно один раз в 6 месяцев / Тахминан як маротиба дар 6 моҳ / Тахминан олти ойда бир мартта.....7</p> <p>About once a year / Примерно один раз в год / Тахминан дар як сол як маротиба / Тахминан бир иёлги бир мартта8</p> <p>Less often than once a year / Реже одного раза в год / Камтар аз як маротиба дар як сол / Бир иёлдан камрок.....9</p> <p>Cannot communicate / Не может связаться / Алоқа карда наметавонем / Алоқа кигани илоҷ ёк10 [Skip to Q5 destination]</p> <p>Starting in wave 32</p>	
Migrant_ contact_ mode	<p>What is the most common mode of cummuncation you use?</p> <p>Чаще всего, какое средство связи используете для общения?</p> <p>Бештар Шумо аз кадом воситаи алоқа истифода мебаред?</p> <p>Купрок кайси алокани ишлатаслар гапириш учун (мухочир билан)?</p>	<p>Phone call / По телефону/ Бо телефон / Телефон-билан1</p> <p>Text and video chatting app (e.g. Facebook/Skype/WhatsApp/Viber/Line etc)/Текст и видео-чаты приложение(Фейсбук/Скайп/Вотсап/Вайбер/Лини итд)/Матн ва видео чат барнома/Матн ва видео чат барномасы билан.....2</p> <p>Text Message/SMS via mobile phone / СМС по телефону/СМС тарикки телефон/СМС телефон билан3</p> <p>Email/Эл.почта/Почтаи электрони.....4</p> <p>Post / Письмо по почте/Мактуб/Мактуб почта блан.....5</p> <p>Other / Другое /Дигар/Бошқа.....6</p> <p>Starting in wave 32</p>	
Q5 destination	<p>In what country is <migrant> currently living?</p> <p>На данный момент в какой стране Он (мигрант) живет?</p> <p>Айни замон (мухочир) дар кадом давлат зиндагӣ мекунад?</p> <p>Айни ҳолда (мухожир) кайси давлатда истекомат килади?</p>	<p>Russia/Россия/Русия.....1</p> <p>Kazakhstan/Казахстан/Қазокистон...2</p> <p>UAE/Объединенные Арабские Эмираты/Арабистон.....3</p> <p>China/Китай/Хитой.....4</p> <p>Turkey/Турция/Туркия.....5</p> <p>Other/Другое/Дигар/Бошқа.....6</p>	
Q6 migrant_ work	<p>Is <migrant> currently working?</p> <p>На данный момент работает ли [Мигрант] где-нибудь?</p> <p>Оё [мухочир] айни замон дар ягонҷо кор мекунад?</p> <p>Айни замон [мухожир] бирор жойга ишлайдими?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йук.....2</p> <p>I don't know/Не знаю/ Намедонам/Билаймаи.....99</p>	

Q7_ _remit	<p>Has_< migrant>_sent any money to the household over the last 12 months</p> <p>За последние двенадцать месяцев отправлял ли [Мигрант] деньги домохозяйству?</p> <p>Дар давоми дувоздаҳ моҳи охир [оё муҳочир] ба хонаводааш пул фиристодааст ?</p> <p>Охирги ун икки ой ичида [Муҳочир] хонаводасига пул юборганми?</p> <p>Removed question (removed 7 wave) Саволҳои яқдафъаина (аз 7 мавҷ хориҷ карда шуд.) Одноразовые Вопросы (удален в 7 волне)</p>	<p>Yes/Да/Ха/Ха.....1 [Skip/Гузариш ба саволи]</p> <p>No/Нет/Не/Йук.....2 [Skip/Гузариш ба саволи]</p> <p>Removed after round 6</p>	
Q8_remit t_mem_ mode	<p>How was the money sent?</p> <p>Каким способом деньги были отправлены Вам?</p> <p>Ин маблағ ба Шумо бо кадом тарз\роҳ фиристода шуда буд?</p> <p>Бу маблағ сизга кайи тарз\йул билан жунатилди?</p> <p>Removed question (removed 7 wave) Саволҳои яқдафъаина (аз 7 мавҷ хориҷ карда шуд.) Одноразовые Вопросы (уден в 7 волне)</p>	<p>Through a money transfer service/ С помощью денежного перевода /Бо воситаи интиқоли маблағҳо/Интиқоли маблағ орқали1 Through a bank/ Через банк / Бо воситаи банк/Банк орқали.....2 Through an individual// Через знакомых / родственников/Бо воситаи шинос/хешовандон/Тани шорқали/Хештабор3 Other/Другое/ Дигар/Бошқа4</p>	

Q9_migrant_remt_freq	<p>How often does the migrant send money?</p> <p>Как часто [Мигрант]отправляет деньги?</p> <p>То чи андоза тез-тез [Мухочир]ба шумо пул мефиристонад ?</p> <p>Кайси даражада тез-тез [Мухочир] сизга пул юборади?</p> <p>Removed question (removed 7 wave) Саволҳои яқдафъанна (аз 7 мавҷ хорич карда шуд) Одноразовые Вопросы (удален в 7 волне)</p>	<p>Every week/Каждую неделю/Хар ҳафта/ Хар ҳафта.....1</p> <p>Every two weeks/Каждые две недели/Хар ду ҳафта/ Хар икки ҳафта.....2</p> <p>Every month/Каждый месяц/Хар моҳ/ Хар ой3</p> <p>Every two month/Каждые два месяца/Хар ду моҳ/ Хар икки ой.....4</p> <p>Every six month/Каждые шесть месяцев/Хар шаш моҳ/ Хар олти ой.....5</p> <p>Every year/Каждый год/Хар сол/ Хар йил6</p> <p>Other/Другое/Дигар/Бошқа.....7</p> <p>Removed after question 6</p>	
Q10_migrant_remit_curr	<p>Did <migrant> send any money to the household over the past 10 days?</p> <p>За последние 10 дней, отправлял ли [Мигрант] домохозяйству деньги?</p> <p>Дар давомии 10 рӯзи гузашта оё [Мухочир] ба хонавода пул фиристодааст ?</p> <p>Уттан 10 кун ичида [Мухочир] хонаводасига пул юборадими?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>[Skip/Гузариш ба саволи Q11 migrant_moncomp1]</p> <p>No/Нет/Не/ Йук.....2</p> <p>[Skip/Гузариш ба саволи Q13 migrant_moncomp1]</p>	
Q11_migrant_remit_amt	<p>How much money did <migrant> send?</p> <p>Сколько денег [Мигрант] отправил домохозяйству?</p> <p>Чанд қадар пул [Мухочир] ба хонавода фиристода буд?</p> <p>Кенча пул [Мухожир] хонаводасига юборди?</p>	<p>Number/Сколько денег отправил/Канча пул [Мухожир] хонаводасига юборади?</p> <p>Миқдори маблағи фиристодаро қайд кунед/Юборилган пул миқдорини қайд этинг</p>	
Q12_currency_remit	<p>In what currency?</p> <p>В какой валюте отправил?</p> <p>Дар кадом асъор равон кардааст?</p> <p>Кайси асъор билан жунатади?</p>	<p>Somoni/Сомони....1</p> <p>Dollar/Доллар.....2</p> <p>Euro/Евро.....3</p> <p>Ruble/Рубли Россия.....4</p> <p>Other/Дигар (қайд кунед)</p>	
remit_memo_mode	<p>How was the money sent?</p> <p>Каким способом деньги были отправлены Вам?</p>	<p>1. Bank / Банк / Бонк /Банк</p> <p>2. Havala (Non-formal transfer service) /Хавала /Хавола /Хавола</p> <p>3. Microfinance institution / Микрофинансовая организация /</p>	

	<p>Ин маблағ ба Шумо бо кадом тарз\роҳ фиристода шуда буд?Бу маблағ сизга кайи тарз\йул билан жунатилади?</p> <p>Removed question (removed 7 wave) – added again in wave 31 Саволҳои яқдафъаина (аз 7 мавҷ хориҷ карда шуд) Одноразовые Вопросы (уден в 7 волне)</p>	<p>Ташкилоти маблағгузори хурд/ Микромолияви ташкилот</p> <p>4. Telegraphic Transferr/ По телеграфу/Бо телеграф/ Телеграф булан</p> <p>5. Personal Courier / Наручно (через курьера)/Ба даст (бо курер)/Қўл билан</p> <p>6. Western Union/ MoneyGram / UniTeller</p> <p>7. Online money transfer / Он-лайн перевод / Интиқоли маблағҳо дар сомона/Интиқоли маблағ сомонада</p> <p>8. Family / Семья / Оила</p> <p>9. Friends / Друзья / Рафиқҳо/Улфатлар</p> <p>10. Co-workers / Коллеги / Ҳамкорон/Ишчилар</p> <p>11. Relatives / Родственники/Хешутабор/Қариндошлар</p> <p>12. Post Office / Почта / Почта</p> <p>13. Others / Другое / Дигар / Бошқа</p> <p>Starting in wave 32</p>	
Use-Remittance	<p>What is/will be the main use of this money?</p> <p>На что в основном будут израсходованы эти деньги?</p> <p>Ин маблағ асосан ба чӣ сарф мешавад?</p> <p>Нима учун асосан бу пуллари ишлатаслар?</p>	<p>Consumption / Потребление / Истеъмолот / Истеъмолот1</p> <p>Housing / Жильё / Хона / Уй.....2</p> <p>Business / Бизнес3</p> <p>Education/Образование/Таҳсилот...4</p> <p>Health/Здоровье/Саломатӣ5</p> <p>Savings / Сбережения / Пасандоз/Захира.....6</p> <p>Other/Другое/Дигар/Бошқа.....7</p> <p>Starting in wave 32</p>	
Q13 migrant_moncomp1_new	<p>In comparison to 14 days ago, is <migrant> currently sending...</p> <p>В отличие от прошлых 14 дней Мигрант в данный момент отправляет...</p> <p>Нисбат ба 14 рӯзи гузашта Муҳоҷир айнӣ замон...</p> <p>Муҳоҷир утган икки ҳафта нисбатан бу ой...</p>	<p>Much less than before/Хеле камтар пул раван мекунад аз пештара дида/Гораздо меньше денег чем раньше/Анча камроқ юборади аввалгида караганда.....1</p> <p>Less than before/ Камтар пул раван мекунад аз пештара дида /Меньше денег чем раньше/ Камроқ юборади аввалгида караганда.....2</p> <p>The same as before/Мисли пештара пул раван мекунад/Как прежде деньги /Авалгидак юборади.....3</p> <p>More than before / Зиёдтар пул раван мекунад аз пештара дида/ Больше денег чем раньше / Кўпроқ юборади.....4</p> <p>Much more than before/Хеле зиёдтар пул раван мекунад аз пештара дида/Намного больше денег чем раньше/Анча кўпроқ</p>	

		юборади.....5	
Q14_migrant_moncomp3	<p>In comparison to 3 months ago, is <migrant> currently sending...</p> <p>В отличие от 3 месяцев назад, в этом месяце Мигрант отправляет...</p> <p>Мухочир нисбат ба 3 мохи гузашта, дар ин мох...</p> <p>Мухожир утган 3 ойга нисбатан бу ой...</p> <p>Removed question (removed 7 wave) Саволҳои яқдафъона (аз 7 мавҷ хориҷ карда шуд) Одноразовые Вопросы (удален в 7 волне)</p>	<p>Much less than before/Хеле камтар пул равон мекунад аз пештара дида/Гораздо меньше денег чем раньше/Анча камрок юборади аввалгида караганда.....1</p> <p>Less than before/ Камтар пул равон мекунад аз пештара дида /Меньше денег чем раньше/ Камрок юборади аввалгида караганда.....2</p> <p>The same as before/Мисли пештара пул равон мекунад/Как прежде деньги /Авалгидак юборади.....3</p> <p>More than before / Зиёдтар пул равон мекунад аз пештара дида/ Больше денег чем раньше / Купрок юборади.....4</p> <p>Much more than before/Хеле зиёдтар пул равон мекунад аз пештара дида/Намного больше денег чем раньше/Анча купрок юборади.....5</p> <p>Removed following wave 6</p>	
Q15_migrant_monfut_new	<p>Over the next 14 days, do you expect <migrant> to send...</p> <p>Ожидаете ли Вы в ближайшие 14 дней <migrant>отправить...</p> <p>Дар давоми 14 рузи оянда, Шумо интизор ҳастед ки <Мухочир> ...</p> <p>Келадигон келадигон икки ҳафта орасида сиз интизормики сизга...</p>	<p>Much less than before/Хеле камтар пул равон мекунад аз пештара дида/Гораздо меньше денег чем раньше/Анча камрок юборади аввалгида караганда.....1</p> <p>Less than before /Камтар пул равон мекунад аз пештара дида /Меньше денег чем раньше/ Камрок юборади аввалгида караганда.....2</p> <p>The same as before/Мисли пештара пул равон мекунад/Как прежде деньги /Авалгидак юборади.....3</p> <p>More than before / Зиёдтар пул равон мекунад аз пештара дида/ Больше денег чем раньше / Купрок юборади.....4</p> <p>Much more than before/Хеле зиёдтар пул равон мекунад аз пештара дида/Намного больше денег чем раньше/Анча купрок юборади.....5</p>	
Q15_reason	<p>What is the main reason <migrant> is sending (or expects to send) less than before?</p> <p>Какая основная причина, по которой мигрант</p>	<p>No work / Нет работы / Кор нест / Иш ёқ.....1</p> <p>Employed, but not enough income / Работает, но дохода недостаточно /</p>	

	<p>высылает (или будет высылать) меньше, чем раньше?</p> <p>Бо кадом сабаби асосӣ муҳочир камтар маблағ равон карда истодааст (ё мекунад) аз пештара дида?</p> <p>Асосан кайси сабаб былан муҳочир оволгидан кура анча камрок пул чунаты (ё чунатады)?</p> <p>IF Q15 migrant_monfut_new == 1/2 or Q13 migrant_moncomp1_new == 1/2</p>	<p>Кор мекунад, аммо даромад кифоя нест / Ишлайди, лекин пул кам олади.....2</p> <p>No communication / Нет связи / Алоқа нест/Алоқа ёқ3</p> <p>Change in exchange rate / Изменение курса / Тағирёбии қурби асьор/Курсды алмашыб турушы.....4</p> <p>Other / Другое / Дигар / Бошқа..... 5</p> <p>Starting in wave 32</p>	
<p>Q16 migrant_return</p>	<p>Is <migrant> considering returning to Tajikistan in the next 3 months?</p> <p>Думаёт ли [Мигрант] о возвращении на Родину в ближайшие 3 месяца?</p> <p>Оё дар мудати 3 мохи оянда, [Муҳочир] нияти баргаштан ба ватанро дорад?</p> <p>Муҳожирни ватанга қайтиб келиш нияти ёрми?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>[End of section/Охири гузариш_Skip/Гузариш ба саволи Q1_work_yn_week]</p> <p>No/Нет/Не/ Йук.....2</p> <p>[End of section/Охири гузариш_Skip/Гузариш ба саволи Q1_work_yn_week]</p>	
<p>Why_pla n_return</p>	<p>What is the primary reason <returned migrant> wants to come back?</p> <p>По какой основной причине мигрант хочет вернуться?</p> <p>Бо кадом сабаби асосӣ муҳочир меҳоҳад баргардад?</p> <p>Асосанкайси сабаб блан муҳочир қайтиб кемакчи?</p>	<p>1. Found work here (TJK) / Нашёл здесь работу(РТ) / Дар инчо кор ёфт(ТҶК) / Шуерга иш топти(ТҶК)</p> <p>2. Too old / Слишком старый / Калонсол / Ёшы кеткан</p> <p>3. Vacation / Отпуск / Рухсат / Отпуск</p> <p>4. Could not get permit in destination / Не смог получить разрешения на работу (регистрацию) в стране назначения / Натавонист иҷозатнома барои кор гирад / Иш учун Рухсатнома-ни ололмади</p> <p>5. Health problem / Проблемы со здоровьем / Аз сабаби саломатӣ / Соғлиқ сабаби</p> <p>6. Permit expired in destination / Закончился срок действия разрешения на работу (регистрации) / Мухлати иҷозатнома ба охир расид / Иҷозатномани вақти тамои булди</p> <p>7. Accumulated enough money / Заработал достаточно денег / Маблағи кофи ба даст гирифт / Керағли пулни олдим</p> <p>8 Education (Training) / Учёба / Барои хондан / Укигани</p> <p>9. Got expelled or deported/ Депортировали / Депортасия карданд / Дипортация қилинды10, Re-entry Ban”Запрет на въезд/Манъ карданд ба воридшавӣ/Кириш ман этилди</p> <p>11. Family reasons / Семейные обстоятельства / Бо сабаби оилави / Оилани сабаблари</p> <p>12. Homesick / Соскучился / Ёд кард / Соғиндим</p> <p>13. To attempt legalization of house or land / Пытаюсь легализовать дом или участок / Қонунигардонии хона ва ё замин /</p>	

		<p>Уйни ё ин, ки ерни конунлашка ҳаракат учун</p> <p>14 Preparing for migration (waiting for documents/processing) / Готовлюсь к миграции (в ожидании документов) / Омодаги барои муҳоҷират (интизори баррасии ҳуҷҷатҳо) / Муҳоҷиратлигга таъримни қурияман (ҳуҷҷатларни қутияман)</p> <p>15 Got married/Decided to start a family / Женился (решил создать семью) / Оиладор шуд (барои барпо намудани оила) / Уйландим (оила қуруқчиман)</p> <p>16. Other / Другое / Дигар / Бошқа</p> <p>Starting in wave 32</p>	
--	--	--	--

Activities

Q1 work_yn_ week	<p>In the past 7 days, has the head of your household done any work for pay profit or gain, even for an hour?</p> <p>В последние семь дней, глава Вашего домохозяйства выполнил ли какую-нибудь работу для получения дохода (даже если Он работал всего лишь час)</p> <p>Дар давоми ҳафт рузи охир, оё сардори хонаводан Шумо барои ба даст овардани даромад ягон кор кардааст (ҳатто як соат ҳам кор карда бошад)?</p> <p>Охирги етти кун ичида хонаводангиз бошлиги бирор бир иш бажардими, қулига даромад олиб кириш учун (ҳатто бир неча соатхам бўлса)?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1 [Skip/Гузариш ба саволи Q4work_days]</p> <p>No/Нет/Не/ Йуқ2 [Skip/Гузариш ба саволи Q2 workplanned]</p>	
Q2 work_pla nned	<p>Was the household head temporarily absent from a job or business over the past 7 days?</p> <p>Отсутствовал ли глава Вашего домохозяйства на своей работе в последние семь дней?</p> <p>Дар давоми ҳафт рузи охир, ҳолатҳое буданд ки Сардори хонаводан Шумо ба ҷои қораш нарафт?</p> <p>Охирги етти кун ичида, шундай ҳолатлар бўлганмики хонаводангиз бошлиги асосий иш жойига бормаганми?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1 [Skip/Гузариш ба саволи Q3work_why no]</p> <p>No/Нет/Не/ Йуқ2 [Skip/Гузариш ба саволи Q5work_lost]</p>	
Q3 work_ why no	<p>Why was the household head not working over the past 7 days?</p> <p>За последние 7 дней, почему глава Вашего домохозяйства временно отсутствовал на работе?</p> <p>Дар давоми ҳафт рузи гузашта, сабаби муваққатан ба кор нарафтани сардори хонавода дар чӣ буд?</p> <p>Уттан етти кун ичида, хонаводангиз бошлиги муваққатан ишга бормаслики сабаби нима эди?</p>	<p>He/She was not scheduled to work/He имел рабочие дни /Надоштани рузи қорӣ/ Иш қуни бўлмаганлиги.....1 [Skip Q5_work_lost]</p> <p>He/She was sick/Был болен/Бо сабаби беморӣ/ Касаллиги сабаби билан2 [Skip Q5_work_lost]</p> <p>He/She was travelling/В путешествии/Бо сабаби сафар қардан/ Сафар қилиш сабаби билан.....3[Skip</p>	

		<p>Q5_work_lost]</p> <p>He/She stopped working permanently/ Он / она перестала работать /Бо сабаби аз кор рафтан/ Ишдан кетиш сабаби билан.....4 [Skip Q5work_lost]</p> <p>He/She stopped working temporarily/В отпуске/Бо сабаби гирифтани рӯхсати мехнатӣ/Мехнат рӯхсатини олинш олинш сабаби билан5 [Skip Q5_work_lost]</p> <p>Maternity leave/ Декретный отпуск /Бо сабаби гирифтани рӯхсати хомиладори ва таввалуд/ Хомиладорлиг ва болалиг рӯхсатини олинш сабаби билан6 [Skip _ Q5_work_lost] Other/Дигар/Бошқа</p>	
Q4 work_days	<p>On how many days did the household head work over the past seven days, even for an hour?</p> <p>За последние 7 дней, сколько дней работал глава Вашего домохозяйства (даже если Он работал всего лишь час)?</p> <p>Дар давоми ҳафт рӯзи гузашта чанд рӯз сардори хонавода кор карда буд (ҳатто як соат ҳам кор карда бошад)?</p> <p>Уттан етти кун ичида неча кун хонаводангиз бошлиғи ишлаган эди (ҳатто бир неча соатхам булса)?</p>	<p>Number/Сколько дней/Чанд рӯз/Нечи кун</p>	
Q5 work_lost	<p>Has any member of your household lost their job or otherwise stopped working over the past 10 days?</p> <p>За последние 10 дней, уволился или прекратил ли свою работу кто-либо из членов Вашего домохозяйства?</p> <p>Дар 10 рӯзи гузашта, ягон нафар аз хонаводаатон ҷои қораширо аз даст дод ё қорро бас карда буд?</p> <p>Уттан 10 кун ичида, бирор киши хонаводангиздан иш жойини қуддан берди ё ишни битирган эдими?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1 [Skip/Гузариш ба саволи Q6_work_lost_num]</p> <p>No/Нет/Не/ Йуқ2 [Skip/Гузариш ба саволи Q7_work_lost_num]</p>	

Q6 work_lost_num	<p>How many household members have lost their job or stopped working?</p> <p>Сколько человек в Вашем домохозяйстве уволился с работы или прекратили работу?</p> <p>Чанд нафар дар хонаводаатон ҷои корашро аз даст додааст ё корро бас кардааст?</p> <p>Неча киши хонаводангиздан иш жойини қулдар берди ёки ишни бас қилган?</p>	<p>Number/Сколько человек в домохозяйстве укажите/Миқдори аъзоени хонаводаро қайд кунед/Оила аъзонгизни қайд этинг</p>	
Q7 work_lost_num	<p>Has any member of your household involuntarily reduced the number of hours or days they work?</p> <p>У кого-либо в Вашем домохозяйстве уменьшились часы работы или трудодни не по своему желанию?</p> <p>Оё соатҳо ё рӯзҳои кори ягон аъзои хонаводаатон бе хоҳиши худашон камтар шудааст?</p> <p>Бирор хонаводангиз аъзоси иш соати ё иш кунӣ камайганми иш жойига бе узини хоҳиши?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1 [Skip/Гузариш ба саволи Q8_backpay]</p> <p>No/Нет/Не/ Йуқ2 [Skip/Гузариш ба саволи Q8_backpay]</p>	
Q8 backpay	<p>Over the past 10 days were wages for any household members not paid on time (arrears)?</p> <p>За последние 10 дней, у кого-либо из членов Вашего домохозяйства были ли задержки по оплате работы?</p> <p>Дар давоми 10 рӯзи охир, оё ҳолате буд, ки ягон аъзои хонаводаатон музди корашро дар вақташ нагирифт?</p> <p>Охири 10 кун ичида, бирон хонаводангиз аъзоси иш ойлигини вақтида олмаганми?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1 [Skip/Гузариш ба саволи Q9_num_workers]</p> <p>No/Нет/Не/ Йуқ2 [Skip/Гузариш ба саволи Q9_num_workers]</p>	
Q9_num_workers	<p>In the past 7 days, how many household members have done any work for pay profit or gain even for an hour?</p> <p>За последние 7 дней, сколько членов Вашего домохозяйства выполнили какую-нибудь работу для получения дохода (даже если они работали всего лишь час)</p> <p>Дар давоми 7 рӯзи гузашта, чанд нафар аз аъзоёни хонаводаатон барон ба даст даровардани даромад ягон коре иҷро кардааст? (агарчи як соат ҳам кор карда бошанд)</p> <p>Утган 7 кун ичида, неча киши хонаводангиз аъзосидан даромад киритиш учун бирор иш бажарган?</p>	<p>None/Ни кто не работал/Ягон нафар кор накард/Бирор киши.....1</p> <p>Number/Запишите /Қайд кунед/Ёзиб олинг_____</p>	
child_work	<p>Has any child (under age 15) worked outside the home for additional income during the last month?</p> <p>Работал ли кто-нибудь из детей (до 15 лет) для получения дополнительного дохода в течение</p>	<p>if (Q6_FOOD = 4) or (MEALS_CHILDREN = 5) then skip to R7_Q10</p> <p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p>	

	<p>прошлого месяца?</p> <p>Оё ягон кудак (то 15 сола) берун аз хона барои ба даст овардани даромади иловагӣ дар давоми моҳи гузашта кор кардааст?</p> <p>15 ёшгача бўлган болалар қўшимча даромад олинш учун ўтган ойда уйдан ташқари бирон иш қилишдими?</p>	<p>No/Нет/Не/ Йўқ2</p> <p>Do not know/ Не знаю/Намедонам/Билмайман....3</p> <p>No Children in Household/Нет детей в домохозяйстве/Кудак нест дар хонавода/ Уймизда бола ёк4</p>	
Q10_num_seek	<p>How many household members are currently looking for a job?</p> <p>Сколько членов из Вашего домохозяйства в данный момент ищут работу?</p> <p>Чанд нафар аз аъзон хонаводаатон дар айни замон дар ҷустуҷӯи кор аст?</p> <p>Неча киши хонаводангиз аъзосидан айни ҳолда иш кидирувидадир?</p>	<p>None/ Никто не ищет /Ягон нафар намекобад/Бирор киши.....1</p> <p>Number/Запишите/Қайд кунед/Ёзиб олинг</p>	
ID of person	<p>What is the id of person [Q10_num_seek]</p> <p>Какой ID члена домохозяйства?</p> <p>ID-и аъзон хонавода?</p> <p>ID-хонаводаны аъзоси</p>	<p>ID_____</p> <p>Starting in wave 32</p>	
Q10_paywilling	<p>What is the minimum monthly income person [Q10_num_seek] would accept?</p> <p>Какой минимальный ежемесячный доход будет приемлемым для этого человека (ID члена домохозяйства)?</p> <p>Даромади ҳармоҳан ҳадди аққал ки, шаҳс рози аст қабул кунад?</p> <p>Кандака енкам харойлик даромадиз бу одам учун мақбул клынады?</p>	<p>ID_____</p> <p>Starting in wave 32</p>	
Q11 work_start_num	<p>How many members of your household started a new job over the past 10 days?</p> <p>За последние 10 дней, сколько членов из Вашего домохозяйства вышли на новую работу?</p> <p>Дар муддати 10 рузи охир, чанд нафар аз аъзон хонаводаатон ба ҷои кори нав баромаданд?</p> <p>Охири 10 кун ичида неча киши хонаводангиз аъзосидан янги иш ҷонга чиктан?</p>	<p>None/Никто не вышел/Ягон нафар/Бирор киши.....1</p> <p>[Skip/Гузариш ба саволи Q12 pention_yn]</p> <p>Number/Укажите сколько членов домохозяйства/Миқдори аъзоени хонаводаро қайд кунед/Оила аъзонгиз миқдорини қайд этинг_____</p> <p>[Skip/Гузариш ба саволи Q12 pention_yn]</p>	
ID_ Q11 work_start_num	<p>What is the id of person [Q11 work_start_num]</p> <p>Какой ID члена домохозяйства?</p> <p>ID-и аъзон хонавода?</p> <p>ID-хонаводаны аъзоси</p>	<p>ID_____</p> <p>Starting in wave 32</p>	

<p>OTQ_10</p>	<p>Do you agree or disagree with the following statement: “My household is poor”?</p> <p>Ман ҳозир ба шумо гуфторро меҳонам шумо рози ҳастед бо ин гуфтор ё не: «Ҳонаводаи ман камбизоат аст»?</p> <p>Сиз розимисиз ёки ёк шу фикрга: «Сизнинг оилангиз камбизоат»</p> <p>Вы согласны или не согласны с следующим утверждением: «Моя семья бедная»?</p>	<p>Completely Agree/Полностью согласен /Пура рози/Тулла рози.....1</p> <p>Agree/Согласен /Рози/Рози.....2</p> <p>Disagree/Не согласен /Норози /Норози.....3</p> <p>Completely Disagree/Полностью не согласен/Тамоман норози /Тулла норози.....4</p> <p>From wave 16</p>	
<p>OTQ_11</p>	<p>Do you agree or disagree with the following statement: “I am completely satisfied with life in general”?</p> <p>Ман ҳозир ба шумо гуфторро меҳонам шумо рози ҳастед бо ин гуфтор ё не: «Ман аз ҳаёти худ пура каноатманд ҳастам»?</p> <p>Сиз розимисиз ёки ёк шу фикрга: «Мен узимнинг ҳаётиндан мамнун»</p> <p>Вы согласны или не согласны с следующим утверждением: «Я полностью удовлетворён жизнью в целом?»</p>	<p>Completely Agree/Полностью согласен /Пура рози/Тулла рози.....1</p> <p>Agree/Согласен /Рози/Рози.....2</p> <p>Disagree/Не согласен /Норози /Норози.....3</p> <p>Completely Disagree/Полностью не согласен/Тамоман норози /Тулла норози....4</p> <p>From wave 16</p>	
<p>OTQ_12</p>	<p>Thinking about the job situation in the city or area where you live today, would you say that it is now a good time or a bad time to find a job?</p> <p>Оиди вазъи кор дар шаҳр ё минтақае, ки шумо дар айни замон зиндагӣ мекунад, оё шумо гуфта метавонед, ки барои пайдо намудани кор ҳозир вақти хуб ё бад аст?</p> <p>Шу ҳозира замога караб сиз айтаоласизми яшайтган шаҳрингизда ёки минтақада иш кидирини яхшими ёки ёмон?</p> <p>Рассматривая ситуацию с работой в городе или местности в которой вы проживаете, могли бы вы сказать, что сейчас время чтобы найти работу хорошее или плохое?</p>	<p>Very good/Очень хорошее /Хеле хуб аст/Чудо яхши...1</p> <p>Good/Хорошее /Хуб аст/Яхши.....2</p> <p>Bad/Плохое /Бад аст/Ямн.....3</p> <p>Very Bad/Очень плохое /Хеле бад аст/Чудо ямон.....4</p>	

pension_y n child	<p>Has your household received any pension /social protection payment for any child in the household over the last month?</p> <p>За последний месяц, получило ли Ваше домохозяйство какие-нибудь пенсионные или социальные выплаты для детей?</p> <p>Оилаи Шумо ягон намуди пардохти иҷтимои ё нафақаро барои кудакон дар давоми моҳи гузашта гирифтааст?</p> <p>Сизнинг оилангиз уткан ой давомида болалариз учун бирор хил ижтимоий тўлов ё нафақа олишдими?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йўқ2 [Skip/Гузариш ба саволи Start_receiving_pension</p> <p>Do not know/Не знаю/Намедонам/Билмайман.....3 [Skip/Гузариш ба саволи Q12 pension_yn]</p>	
pension_a mt child	<p>How much did your household receive?</p> <p>Сколько составила обшая сумма пенсии Вашего домохозяйства?</p> <p>Маблағи умумии нафақаи гирифтаи хонаводаатон чанд пулро ташкил дод?</p> <p>Хонаводангиз нафақа пули умумий ҳолда неча пулни ташкил этди?</p>	<p>Number/Укажите сумма пенсии/Миқдори пули нафақаро қайд кунед/Нафақа пули миқдорини қайд этди? _____</p>	
Start_rece iving_pen sion	<p>In what year and month did you start receiving pension/social protection payments for the child/children?</p> <p>В каком году и месяце Вы начали получать пенсию/социальное пособие для ребенка/детей?</p> <p>Аз кадом сол ва моҳ Шумо нафақапули/пардохти иҷтимои барои кудакатон/фарзандонатон гирифтаиро сар кардед?</p> <p>Кайси ийл ва ойдан бошлаб бола учун брор хил ижтимоии тулов ё нафақа олишти бошладиз?</p>	<p>Year/month Год/месяц Сол/моҳ Йил/ой _____</p> <p>One time question wave 27</p>	
Q12 pension_y n	<p>Has your household received any pension payments over the last 10 days?</p> <p>За последние 10 дней, получило ли Ваше домохозяйство какие-нибудь пенсионные выплаты ?</p> <p>Дар муддати 10 рузи охир, оё хонаводаатон нафақапули гирифтааст?</p> <p>Охирги 10 кун ичида хонаводангиз нафақа пули олганди?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1 [Skip/Гузариш ба саволи Q13_pention_amt]</p> <p>No/Нет/Не/ Йўқ2 [Skip/Гузариш ба саволи Q14_pension_abrd_yn]</p>	

Q13 pension_amt	<p>How much did your household receive?</p> <p>Сколько составила общая сумма пенсии Вашего домохозяйства?</p> <p>Маблағи умумии нафақаи гирифтаи хонаводаатон чанд пулро ташкил дод?</p> <p>Хонаводангиз нафақа пули умумий холда неча пулни ташкил этди?</p>	<p>Number/Укажите сумма пенсии/Миқдори пули нафақаро қайд кунед/Нафақа пули миқдорини қайд этди? _____</p>	
Q14 socprot_yn	<p>Has you household received any social protection payments over the last 10 days?</p> <p>За последние 10 дней, получило ли Ваше домохозяйство какую-нибудь денежную выплату со стороны органов социальной защиты населения?</p> <p>Дар муддати 10 рузи охир, хонаводаи Шумо ягон кумақпули аз мақомоти ҳифзи иҷтимоии аҳоли гирифтааст?</p> <p>Охириги 10 кун ичида, сизнинг оилангиз бирор ёрдам пули ижтимоий хифз шубҳасидан олганми?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1 [Гузариш ба саволи Q15 socprot_amt]</p> <p>No/Нет/Не/ Йуқ2 [Гузариш ба саволи Q16_ wage_yn]</p>	
Q15 socprot_amt	<p>How much did your household receive?</p> <p>Какую сумму Вы получили от органов социальной защиты населения?</p> <p>Кумақпули хонаводаатон аз мақомоти ҳифзи иҷтимоии аҳоли чи қадарро ташкил дод?</p> <p>Хонаводангиз кумақ пули ижтимоий хифз мақомоти ширкатидан неча пулни ташкил этади?</p>	<p>Number/ Укажите сумма от органов социальной защиты населения/Миқдори кумақпулиро қайд кунед/Кумақ пули миқдорини қайд этинг _____</p>	
Q16 wage_yn	<p>Has you household received wage income over the last 10 days?</p> <p>За последние 10 дней, получило ли Ваше домохозяйство заработную плату?</p> <p>Дар давоми 10 рузи гузашта, оё хонаводаи шумо ягон маош гирифтааст?</p> <p>Уттан 10 кун ичида хонаводангиз аъзоси оилангиз олишганми?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет/Не/ Йуқ2 [Гузариш ба Q18_ selfag_yn]</p>	
Q17 wage_amt	<p>How much did your household receive?</p> <p>Какую сумму составила заработная плата Вашего домохозяйства?</p> <p>Маоши гирифтаи хонаводаатон чанд пулро ташкил кард?</p> <p>Хонаводангиз олган оилангиз неча пулни ташкил этади?</p>	<p>Number/Укажите заработную плату/Миқдори маошро қайд кунед/Маош миқдорини қайд этинг</p> <p>Do not know/Не знаю/Намедонам/Билмайман.....99</p>	

Q18 selfag_yn	<p>Has your household received any self employment/agricultural income for the last 10 days?</p> <p>За последние 10 дней получило ли Ваше домохозяйство какой нибудь доход от частной деятельности или сельхоз деятельности (кроме зарплаты)?</p> <p>Дар давоми 10 рузи охир, хонаводаатон аз ягон кори иловагӣ ё аз фаъолияти хоҷагии деҳқонии даромад гирифта буд (ғайр аз маош)?</p> <p>Уттан 10 кун ичида оилангиз бирор кушимча иш ё деҳқон хоҷалиги фаолиятидан даромад олган эдими(ойлиқдан ташқари)?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа1 [Ғузариш ба саволи Q19_ other_yn]</p> <p>No/Нет/Не/ Йуқ2 [Ғузариш ба саволи Q20_ other_yn]</p>	
Q19 selfag_amt	<p>How much did your household receive?</p> <p>Какую сумму денег получило ваше домохозяйство от дополнительной деятельности?</p> <p>Даромади хонаводан Шумо аз фаъолияти иловагӣ чанд қадар маблағро ташкил дод?</p> <p>Олган даромадингиз иловагӣ фаолиятингиздан неча маблағни ташкил этди?</p>	<p>Number/Укажите дополнительный доход/Миқдори даромадро қайд кунед/Кириш(Даромад) миқдорини қайд этинг</p>	
Q20 other_yn	<p>Has your household received any other income (not including remittances) over the last 10 days?</p> <p>За последние 10 дней, получило ли Ваше домохозяйство какой нибудь другой доход (кроме денежных переводов) ?</p> <p>Дар давоми 10 рузи охир, хонаводаатон ягон даромади дигар гирифт (ба ғайр аз интиқолхон пулӣ)?</p> <p>Охирги 10 кун ичида оилангиз яна бирор даромад олганми (интиқол пулларида ташқари)?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1 [Ғузариш ба саволи Q21_ other_amt]</p> <p>No/Нет/Не/ Йуқ2 [Охири бахш_Ғузариш ба саволи Q1interviewlast]</p> <p>Do not know/Не знаю/Намедонам/Билмайман.....3 [Охири бахш_Ғузариш ба саволи Q1interviewlast]</p>	
Q21 other_amt	<p>How much did your household receive?</p> <p>Какую сумму денег получило Ваше домохозяйство от дополнительной деятельности?</p> <p>Даромади хонаводаатон аз фаъолияти иловагӣ чанд қадар маблағро ташкил дод?</p> <p>Хонаводангиз олган даромадингиз иловагӣ фаолиятингиздан неча маблағни ташкил этди?</p>	<p>Number/Укажите дополнительный доход/ Миқдори даромадро қайд кунед/Кириш(Даромад) миқдорини қайд этинг Намедонам/Билмайман.....99</p>	

OTQ_13	<p>Has anyone in your household received or deposited money into a bank account over the past 10 days?</p> <p>Оё ягон нафаре аз хонаводаи шумо дар давоми 10 рузи охир ба суратҳисоби бонкии худ пул қабул карданд ё ба он пул гузоштанд?</p> <p>Уткан 10-кун ичида сизнинг оилангиздан бирор киши банқдан пул қабул килдими ё брон киш куйдими?</p> <p>В течении последних 10-ти дней кто-либо из вашей семьи получил или положил деньги на банковский счет?</p>	<p>Yes/Да /Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет /Не/ Йук2</p>	
		Started round 16	
OTQ_14	<p>Has anyone in your household used a bank card over the past 10 days?</p> <p>Оё ягон нафаре аз хонаводаи шумо дар давоми 10 рузи охир аз корти бонки истифода бурд?</p> <p>Уткан 10-кун ичида сизнинг оилангиздан бирор киши банк картидан ишлаттими?</p> <p>В течении последних 10-ти дней кто-либо из вашей семьи пользовался банковской картой?</p>	<p>Yes/Да /Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет /не/ Йук2</p>	
		Started round 16	
OTQ_15	<p>Given your financial commitments, were you able to save some money for the future over the past 10 days?</p> <p>Агар ба уҳдадориҳои молиявии худ назар кунед, оё шумо дар 10 рузи охир имконияти барои оянда пасандоз гузоштанро доштед?</p> <p>Уткан 10-кун ичида шу иқтисоди ваъзиятдан сиз бирор сум оянда учун пул йиғаолдингизми?</p> <p>Принимая во внимание ваши финансовые обязательства, в течение последних 10 дней смогли ли вы сэкономить деньги на будущее?</p>	<p>Yes/Да /Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No/Нет /не/ Йук2</p>	
		Started round 16	
Amount_Save	<p>How much were you able to save in the past 10 days?</p> <p>За последние 10 дней, какую сумму денег Вы смогли сберечь?</p> <p>Дар давоми 10 рузи охир кадом миқдори маблағро Шумо тавонистед пасандоз кунед?</p> <p>Охирги ун кун орасыда кайси миқдорда сиз захира қолдиз?</p>	<p>Somoni /Сомони/Сомонӣ</p> <p>Starting in wave 32</p>	
Save_Mechanism	<p>In what form was this money saved?</p> <p>В какой форме было сбережение?</p> <p>Дар кадом намуд пасандоз кардед?</p> <p>Кайси шаклда пулди сақладыларинг?</p>	<p>Saving account at the bank / На сберегательном счету в банке / Ба суратҳисоби пасандозӣ дар бонк / Банкда захира қылдм.....1</p> <p>Time deposits at the bank / Депозит2</p> <p>Saving account at Microfinance /</p>	

		<p>Сберегательный счёт в микрофинансовом учреждении / Дар муассисаи молиявии хурд / Эн кичик банк муасисада.....3 Time deposit at Microfinance/Временный депозит в микрофинансовом учреждении/ Амонати муваққати ташкилотҳои маблағгузори хурд/Вахтинчалик депозит микромолия муасисада.....4 In cash at home / В наличных дома / Пули нақд дар хона / Уйда пулни захира киган.....5 With group savings/Rosca / Чёрная касса / Касса (Бо пасандозҳои гурӯҳи)/Кассада.....6 In investments (e.g. stock) / В инвестициях (ценные бумаги)/ Дар сармоя (қоғазҳои қимматнок) /Сармояда(қиматҳои қоғазлар)7 other (explain) / Другое (уточните) / Дигар (муайян кунед)/Бошқа (аниқ қилин).....8</p> <p>Starting in wave 32</p>	
child_sent	<p>Have you sent any of your children elsewhere to be cared for during the last month for economic reasons? Where?</p> <p>Отправляли ли Вы своих детей куда-нибудь в связи с экономическим причинам для ухода за ними в течение прошлого месяца? Куда?</p> <p>Оё Шумо ягон кудакатонро барои ғамхори ба дигар чой аз сабаби иқтисодӣ дар давоми моҳи гузашта фиристодед? Ба кучо?</p> <p>Сиз ўтган ой ичида биронга болангизни, унга ғамхўрлик қилишлари учун, иқтисоди сабабдан бошқа бирон жойга жўнатдингизми?</p>	<p>if (Q6_FOOD = 4) or (MEALS_CHILDREN = 5) then skip to CHILD_ARRIVE</p> <p>Yes/Да/Ха/Ха.....1 where</p> <p>No/Нет/Не/ Йўқ child_arrive</p> <p>Started round 16</p>	
child_sent_where	<p>If yes, where? Если да, то куда? Агар ҳа,ба кучо? Агар ҳа каерга чунатиз?</p>	<p>1...Extended family/ К родственникам / Ба хешовандонам /Қариндошларин ди кига</p> <p>2..Residential care institution/Учебное учреждение с проживанием/Муассисаи таълими бо чои зист/Турар чой билан талим муасиса</p> <p>3...Guardianship / Опекунство/ Парастор</p> <p>4...Other: specify/ Другое: указать / Дигар: қайд кунед/Бошқа</p> <p>From round 27</p>	

<p>child_arri ve</p>	<p>Have you taken in any additional child from other families to look after due to economic reasons over the last month?</p> <p>Брали ли Вы дополнительно какого-нибудь ребенка из другой семьи по экономическим причинам для ухода за ним в течение прошлого месяца?</p> <p>Оё Шумо ягон қудакро аз сабаби иқтисодӣ аз оилаи дигар барои нигоҳубин қардан дар давоми моҳи гузашта қабул қардаед?</p> <p>Сиз ўтган ойда бошқа оиладан бирорта болани ғамхўрлик қилиш учун иқтисоды сабабдан қабул қилдингизми?</p>	<p>Yes/Да/Ҳа/Ҳа.....1 From_where</p> <p>No/Нет/Не/Йук.....Skills_devel opment</p> <p>Do not know/ Не знаю/Намедонам/Билаймайман.....3</p> <p>Started round 16</p>	
<p>From_where</p>	<p>If yes, then from where: / Если да, то откуда: / Агар ҳа, аз кучо: /Агар ҳа, кетан:</p>	<p>1...Relatives, but the child will return back to his/her family/ Родственники, но ребенок вернется к своей семье/Хешовандон,лекин қудак ба хонааш бармегардад/Қарындошлардан амо бола уз уйга қайтады</p> <p>2...Relatives, but the child will not return back to his/her family/ Родственники, но ребенок не вернется обратно в свою семью / Хешовандон,лекин қудак ба хонааш бар намегардад./қарындошларданки амо бола уз уйга қайтмайды</p> <p>3...From other families and the child is taken under guardianship/ Из других семей и ребенок взят под опеку/ Қудак аз дигар оила ва ба нигоҳубин гирифта шуда/Бола бошқа оиладан қараш учун олынган</p> <p>From round 27</p>	

Skills_development	<p>Have your child (age 14-18) participated in any skills development activities outside of school in the last month? If yes, please indicate:</p> <p>Участвовал ли ваш ребенок (возрастом 14-18 лет) в любой деятельности в области повышения квалификации вне школы в прошедшем месяце? Если да, то укажите:</p> <p>Дар моҳи гузашта фарзанди Шумо (аз 14 сола-18сола) дар ягон фаъолият берун аз мактаб, иштирок карда буд барои баланд бардоштани таҳасус? Агар ҳа,қайд кунед:</p> <p>Уткан ой сызды фарзандиз 14 ёшдан то 18 ёшгача брор маросимда, мактаб таршқары қайднашқанэды, таҳасусыны баланд кутарышга? Агар ха қайд этин:</p>	<p>Computer course/ Компьютерный курс/Курси компютерӣ/Компютер курсы ...1</p> <p>Language course / Языковой курс/Курси забон омузӣ/ Тыл урганыш курсы...2</p> <p>Vocational training / skills learning clubs / Профессиональное обучение / клубы обучения навыкам / Омузишш қасбӣ/Малакахон махфиялон таълимӣ/Қасб таълими/Куникмалари уку клубы...3</p> <p>Other / Другое / Дигар/Бошқа...4</p> <p>From wave 27</p>	
---------------------------	---	--	--

Mobility

Travel_car	<p>During past 10 days, did you or member of your household use motorized vehicles to go somewhere?</p> <p>За последние 10 дней Вы или член Вашейго домохозяйства пользовались ли автомобилем, чтобы поехать куда-либо?</p> <p>Дар давоми 10 рузи охир Шумо ё аъзоёни хонаводатон барои ба ягон-чо рафтан аз автомобил истифода бурдед?</p> <p>Охирги ун кун орасыда сиз ёки брор киши хонаводангиздан автомобилдан Истифода этдимиз брор чойга борш учун?</p>	<p>Yes / Да / Ҳа/Ҳа.....1</p> <p>No / Нет / Не/ Йук2 ->skip to Travel_foot</p> <p>Starting in wave 32</p>	
Travel_distance	<p>What was the furthest distance you or a member of your household went during past 10 days using motorized vehicles?</p> <p>Какова была самая длинная дистанция, которую Вы или члены Вашего домохозяйства проехали на автомобиле за последние 10 дней ?</p> <p>Масофани дарозтарини, ки Шумо ё аъзони хонаводан Шумо дар давоми 10 рузи охир бо мошин тай кардед? Охирги ун кун ичида сиз ё хонаводангиз аъзоси энг қуш қанақа масофани ўтиларин мошинада?</p>	<p>KM_____</p> <p>Starting in wave 32</p>	
Travel_cost	<p>What was the cost you or member of your household paid for the trip?</p> <p>Сколько израсходовали Вы или члены Вашего домохозяйства за эту поездку?</p> <p>Шумо ё аъзони хонаводан Шумо барои ин сафар чӣ қадар маблағ сарф кардед?</p>	<p>Somoni_____</p>	

	Канча пул сиз ва хонаводангиз аъзоси ишлатингиз уша сафар клаганизда?	Starting in wave 32	
Travel_purpose	What was the purpose of the trip? Какова была цель поездки? Мақсади сафаратон дар чӣ буд? Ныма мақсада сафар кладылар?	Work / Работа / Кор / Иш.....1 Visiting Relatives / Визит к родственникам / Хабаргирии хешовандон/Хешларди хабар олыш.....2 Leisure / Отдых / Истироҳат/Истироҳат.....3 Other / Другое / Дигар/Бошқа.....4 Starting in wave 32	
Travel_foot	During past 10 days, What was the furthest distance you or member of your household went on foot or using either a bicycle, or an animal-pulled cart? Какова была самая длинная дистанция за последние 10 дней, которую Вы или члены Вашего домохозяйства прошли сами или проехали на велосипеде или на телеге, запряжённой животным? Масофаи дарозтарини, ки Шумо ё аъзои хонаводаи Шумо дар давоми 10 рузи охир пиёда ё ин, ки бо велосипед ё ин, ки бо ароба, ки онро ҳайвон мекашад тай карда? Охирги ун кун ичида эн узун масофа сиз ё ки хонаводангиз аъзоси пиёда, велосипедда ё хайвон ҳайдиҷайдикон аробада сафар кладыларин?	KM_____ Starting in wave 32	
Travel_train	During past 10 days, did you or member of your household take a train to go somewhere? За последние 10 дней Вы или член Вашего домохозяйства воспользовались ли поездом, чтобы поехать куда-либо? Дар давоми 10 рузи охир Шумо ё аъзоёни хонаводатон барои ягон-чо рафтан аз қатора (поезд) истифода бурда? Охирги ун кун ичида брор киши хонаводангиздан ё сиз поездан фойдаландими брор чойга борш учун?	Yes / Да / Ха/Ҳа.....1 No / Нет / Не/ Йук2 Starting in wave 32	

Meta Information

Q1 interview last	Enumerator: Did this household miss scheduled interview time? Пропустило ли данное домохозяйство, запланированное интервью по графику? Маротибан охир бо Шумо мусоҳибаро	Yes/Да/Ха/Ҳа.....1 [Переход Q2 interviewlastexpli] No/Нет/Не/ Йук2 [Переход Q3 interviewlschedexpli]	
--------------------------	--	--	--

	<p>нагузаронданд?</p> <p>Охирги маротиба сизга мусохибани утказмадиларми?</p>		
Q2 interview lastexpli	<p>I am sorry that we were not able to complete scheduled interview. Could you tell me why we were unable to complete the interview?</p> <p>Я прошу прощения, что последний опрос не состоялся. Не могли бы Вы мне напомнить причину несостоявшегося интервью?</p> <p>Ман узр мепурсам, ки мо мусохибаи гузаштгаро пурра ба анҷом нарасонидем, хотиррасон мекардед сабаби анҷом наодони мусохибаро?</p> <p>Ман узр сурайман ки биз уттан мусохибани туллик утказмаган эдик, эслатиб утсангиз эди мусохибани охирга етказмаганимиз сабабини?</p>	<p>Traveling/ Путешествовал /Дар сафар будам.....1</p> <p>Sickness/Был болен/Бемор будам.....2</p> <p>Work/Был занят/Кор доштам/Вактим еки еди.....3</p> <p>Phone not working/Телефон не работал/Телефонам кор накард/Телефоном ишламан.....4</p> <p>Missed the call/Не смог ответить/Ба занги Шумо ҷавоб додан натавонистам/Ҷавоб беролмадым.....5</p> <p>Other/Другое/Дигар</p>	
Q1_date	<p>On what date was this interview conducted</p> <p>В какой день было проведено интервью?</p> <p>Дар кадом рӯз пурсиш гузаронданд?</p> <p>Кайси кун мусохибат утказилди?</p>	<p>Specify the date of interview/ Укажите дату интервью/Санаи пурсиш/Интервью куны</p>	
Q2_startt ime	<p>At what time did the interview start?</p> <p>Время начала проведения интервью?</p> <p>Вақти саршавии пурсиш?</p> <p>Интервью бошланган вақт?</p>		
Q3_endt ime	<p>At what time did the interview end?</p> <p>Время завершения интервью?</p> <p>Вақти ба охир расонидани пурсиш?</p> <p>Интервью тугаган вақт?</p>		
Q4_ phone_ number	<p>What is the phone number you used to contact the respondent?</p> <p>Какой номер Вы использовали для звонков респонденту?</p> <p>Бо кадом рақами телефон суҳбат кардед?</p> <p>Кайси телефон рақамны ишлатитис?</p>		
Q5_ attempts	<p>How many attempts were made to contact the household for this interview in total?</p> <p>Количество дозвонков?</p>		

	Чанд маротиба занг задед?		
	Неча маротиба телефон килдингиз?		